

POLITICA ELEMENTAL

Observaciones sobre navarrismo

En el artículo anterior quedó demostrado que para poderse llamar y ser navarro en la verdadera acepción de la palabra, era preciso serlo o aspirar sincera y prácticamente a serlo como lo fueron nuestros antepasados en las cuatro grandes épocas o períodos de la vida de Navarra...

más o menos largas, pero se vé que en cuanto las razas invasoras comenzaban a decaer, el vasco volvía a recobrar su territorio nacional. Eso sucedió con los celtas, con los romanos, con los visigodos, con los francos y otras tribus del Norte.

Pues bien, vamos como ayer lo prometimos, a examinar brevemente esas cuatro grandes épocas de nuestra historia o de la vida de Navarra.

Indudablemente los vascos no tenían en aquella época el concepto de Nación y Estado que se tiene hoy, pero sentían en cambio, de tal modo da unidad de raza, y la de limpieza de sangre, unidas al instinto de propiedad sobre el territorio ocupado por los "euskaldunak", que preferían luchar uno y diez y cuantos años fuese necesario antes que renunciar a su libertad.

La primera dijimos, abraza todo el período comprendido entre los tiempos prehistóricos y el alzamiento o proclamación del primer Caudillo o Rey.

Por otra parte, asentado el pueblo vasco sobre un fundamento tan sólido como el de la "Casa solar", (que es la institución social que más vigoriza el cuerpo, y sobre todo el espíritu del hombre) tenía que oponerse tenaz y heroicamente a perder su independencia.

Como que los extranjeros, se designaron con el nombre de VASCONES.

El vivo sentimiento, pues de raza, de limpieza de sangre y la preciosa institución de la "Casa solar", todo lo rudimentario que se quiera, pero PROMIA, y en la que descansaban los antepasados el sueño eterno, y en la que venían libres a la vida los hijos fueron los móviles que impulsaron a los vascos de aquella época a mantenerse libres y dueños del territorio de la raza.

Y es que en toda aquella, volvemos a repetir, larguísima época, no existían las agrupaciones políticas separadas, llamadas posteriormente Alava, Navarra, Guipúzcoa, Vizcaya, Laburdi y Zuberoa, sino una sola agrupación política poco definida, pero racialmente distinta de todas las demás, que era el pueblo euskaldun, o sea el pueblo vasco.

Continuaremos en días sucesivos examinando las demás grandes etapas de la vida de Navarra.

EN ALEMANIA

Parece que se llega a la fase decisiva

Los racistas al asalto de Berlín.—Al Gobierno asegura que tiene el control de la situación

Berlín. — Según noticias, unos 200 mil hombres pertenecientes a las milicias racistas se hallan concentrados en la periferia de Berlín. Los medios gubernamentales aseguran que no hay motivo alguno para inquietarse, porque el Gobierno es dueño de la situación y no vacilará en recurrir a las medidas que sean precisas para establecer el estado de sitio.

Berlín. — Las tropas hitlerianas han sido puestas en pie de guerra. Todas las secciones han recibido órdenes de aprestarse al asalto. La "Gaceta de Berlín" asegura que las tropas hitlerianas han sido concentradas alrededor de Berlín, en espera de acontecimientos decisivos.



Magnífico tímpano de la Puerta del Claustro de la Catedral de Pamplona, representando la Asunción de la Virgen. (Foto J. Cia)

Assumpta est María in cœlum

Hoy es obligación de toda alma creyente, trasladarse en mente y afecto a Jerusalén. Han afluido allí de todas las partes del mundo los Apóstoles, movidos por el mismo resorte de amor a María, para hallarse presentes al hecho sublimemente milagroso y milagrosamente sublime, que va a tener lugar: Se extingue la vida temporal de la más pura criatura... María va a morir. Digo mal: que no puede morir: "Ex qua omnibus vera vita manavit, quomodo mortem gustaret?", exclama el Damasceno. No es muerte... "Gloriosa dormitio" la llaman los SS. PP. por nominar de algún modo lo que en sí no es más que un deliquio de amor... "Aque multæ non potuerunt extinguere charitatem." (Cant. cant. VIII-77...)

Y este amor inextinguible de María, creció, según es ley de verdadero amor, con la ausencia del objeto amado; fué agrandándose, hasta resultar su corazón insuficiente receptáculo de amor tan subido; y al sentirse éste incontentible, rompió el dique de la vida material que dificultaba su expansión, para, en viéndose libre, volar, y, en su vuelo, llegar atraído por el ímán de otro amor, a la región del Amor, mansión sublime de las almas verdaderamente enamoradas. Pero las obras de Dios son perfectas. Y no podía quedar inerte el cuerpo que amamantó a la fuente misma de la vida verdadera: "Quomodo corruptio inuaderet corpus illud in quo vita suscepta est?" vuelve a exclamar el mismo Damasceno. No habiendo, pues, de sufrir corrupción, tenía que ascender también el cuerpo al lugar donde todo es incorruptible, todo inmutable, todo impercedero, como que es mansión del Incorruptible, del Inmutable, del Eterno. Y allí fué transportada María. "Assumpta est María in cœlum..." En eterno y alma... La criatura al Creador; la Madre al Hijo, para enlazarse en abrazo eterno de amor, de felicidad, ya nunca interrumpida...

Los afectos brotan espontáneamente del misterio que contemplamos: de alegría el uno; de esperanza el otro, recogidos ambos en la Liturgia del día. "Gaudete quia cum Christo regnat in cœternum." Ha ocupado su trono, se ha ceñido la diadema imperial la Reina del Cielo. Alegrémonos.

Pero también abramos el pecho a la esperanza, porque al par que Reina es Madre, y hoy con más razón que nunca hemos de esperar sus favores y misericordias: "Monstra te esse Matrem..." Y demuéstralo haciendo sea realidad venturosa esta plegaria de la Liturgia de hoy:

Solve vincla reis
Profer lumen cœcis
Mala nostra pelle
Bona cuncta posee

Así reinará entre nosotros la paz, nuestra mayor necesidad y habrás tu hecho honor al título que llevas de Reina de la Paz. Regina pacis.

MOVIMIENTO NACIONALISTA

Excursión a Zugarramurdi

del mismo y Salve, de Eslava, a las once Mitin de Propaganda en el que tomarán parte como oradores: DON JOSE DE AZKARIE DON ANTONIO DE URKIOLA SRTA. MARIA PAZ DE GARZARAIN DON PABLO DE EGBAR

A la una, banquete en las Grutas (Salón del Akelarre) Con arreglo al siguiente Menú: Entremeses Asado lindo Gallina en salsa Baztansopa Gaztambera lindo, "baztansopa" y "gazitambera", preparado por paqueros veteranos en el arte culinario. Por la tarde, exhibición de danzas vascas por el segundo grupo de "ezpatantzaris" de Iruña, presentación de los "makildantzaris" de Zugarramurdi y danzaris de Sara (Laburdi).

A continuación Romería Vasca y bersolaris. De regreso: Visita al monumento a los héroes de Amayur. Exhibición de ezpatantza en el Frontón de Aniz.

Ultimas observaciones Ahí está la razón étnico-jurídica de la autonomía, que Navarra, ahora o en día más o menos próximo, forzadamente habrá de reclamar si ha de vivir con honor.

A ello, pues, todos los que sientan en navarro que es como sentir en vasco; con ritmo pausado pero continuo. Hay que predicar y convencer al pueblo de las ciudades y al de las villas y lugares, que no se ha enterado aún (porque se le interponen prejuicios y recelos) de la excelencia del régimen autonómico. Hay que densificar el ambiente adecuado a esa aspiración por medio de conferencias y conversaciones, de escritos y artículos, de propaganda amplia y metódica. Es labor patriótica y absolutamente necesaria, que rendiría de cierto inmediato y sazonado fruto.

Los navarros no quieren, no pueden, ni deben renunciar a sus fueros, como implícitamente lo harían si continuasen hoy en silencio. Los navarros pretenden gobernarse por sí mismos, dentro de la unidad política de España. Los navarros anhelan revivir los

Navarra a la deriva

FINAL

La clave de nuestra felicidad política, mejor diría, de nuestra dignidad como pueblo consciente de su historia y de sus derechos, estriba en que los navarros sepan y quieran reivindicar su legítimo ejercicio. Un pueblo libre, dentro de un Estado libre y fuerte es fórmula suprema de la civilización.

No puede satisfacerse que la autonomía de Navarra se logre por pequeña mayoría y entre enconadas discusiones. Ha de conseguirse por el voto de la mayor parte de los naturales del país y de los en él alevados.

Yo amo como hermano a todos los navarros sea cualquiera su opinión y procedencia, y miro con profunda compasión a los extraviados por ideologías ajenas y opuestas a los altos intereses de Navarra, región foral por excelencia.

Sírvales de castigo su propio remordimiento y confusión, que ya se dejan notar en su actitud y en su silencio. Si no pueden levantarse de la prostración ciudadana en que están sumidos, generaciones vendrán que renegarán de su funesta atonía, y la subsanarán con un espíritu nuevo. Si pueden y quieren, bien venidos sean al hogar en que la tradición fué siempre execrada con penas terribles.

Al pueblo no se le gana con promesas ficticias, sino con verdades sencillamente razonadas. El pueblo no conoce la historia, ni por tanto está capacitado para apreciar en su justo valor la reconquista de nuestra autonomía, que aún con todos los defectos que se le quiera imputar, hállese sustancialmente contenida en el proyecto de Estatuto Vasco Navarro.

Nadie se atreverá a sostener con verdad que las franquicias en él consagradas sean excesivas o de nueva planta en Navarra, que las gozó y disfrutó en su plenitud, hasta bien entrado el siglo último. Nadie osará negar que el uso discreto de tales libertades entraña eficaz antidoto de muchos extremismos y garantiza cierta de salud espiritual y material. Hagamos fuerte a Vasconia y entonces podremos comunicar nuestro vigor a las comarcas españolas.

Algunos, acaso muchos, vuelven la vista atrás como la mujer de Loth y desentendiéndose del país en que nacieron y viven, de su rango histórico, de sus sacrificios, de sus sabias y maltratadas viejas leyes, claman por el remedio de la situación general de España, y pretenden encontrarlo en nuestra desmedrada pequeñez. ¿Qué valimiento puede dispensar quien carece de brazos o los tiene atados con fuertes ligaduras al que se halla privado de la vista? Pues parecida a ésta es la quimera que insensatamente persiguen.

No; no es egoísta la postura de un pueblo que al amparo de la Ley fundamental, solicita su liberación cuando se propone utilizarla no sólo en su propio beneficio, sino en el de las regiones más débiles o menos acaudadas por el instinto de libertad que con él forman un mismo Estado.

Lejos de Navarra y de los navarros, concepto tan parcial y poco cristiano de la libertad civil y política, Navarra que antaño dió rey a los territorios hispanos, les llevaría hoy su esforzado aliento para impulsar el espíritu de su adormecido regionalismo y vivificar su fisonomía propia.

Cuando vituperaba el immoderado afán de castellanizar a Navarra, no quise decir que ello implicase bastardía. Castilla tiene también hondas raíces en la Historia y el alma castellana cuyo mayor defecto, (defecto de grandes), acaso consiste en su anhelo de cesarismo y dominación, cantera es de altas virtudes políticas y sociales.

Sus ciudades más representativas brindan ejemplares de lealtad al pasado y aguardan, quizá con harta paciencia, el momento de alzar su voz en demanda de justicia. Ya supieron hacer frente a las demasías del despotismo en aquella breve pero confortadora epopeya de las Comunidades. El buen castellano, fiel al recuerdo de sus enseñanzas, no puede oponerse a las libertades políticas del pueblo vasco. Si se opusiere, ya no merecería tal nombre, sino el de paria degenerado.

Importar al país vasco-navarro la influencia de Castilla con fines de absorción, lo mismo que infundir el, vasquismo en los lares castellanos, sería empeño disparatado y vano, iniertos frustrados. Cada pueblo es como es, según su origen, naturaleza y características, y si sus diferencias esenciales no coartan la mutua colaboración en un gran Estado, deben ser reconocidas y respetadas en beneficio del mismo Estado común.

Aquí está la razón étnico-jurídica de la autonomía, que Navarra, ahora o en día más o menos próximo, forzadamente habrá de reclamar si ha de vivir con honor.

A ello, pues, todos los que sientan en navarro que es como sentir en vasco; con ritmo pausado pero continuo. Hay que predicar y convencer al pueblo de las ciudades y al de las villas y lugares, que no se ha enterado aún (porque se le interponen prejuicios y recelos) de la excelencia del régimen autonómico. Hay que densificar el ambiente adecuado a esa aspiración por medio de conferencias y conversaciones, de escritos y artículos, de propaganda amplia y metódica. Es labor patriótica y absolutamente necesaria, que rendiría de cierto inmediato y sazonado fruto.

Los navarros no quieren, no pueden, ni deben renunciar a sus fueros, como implícitamente lo harían si continuasen hoy en silencio. Los navarros pretenden gobernarse por sí mismos, dentro de la unidad política de España. Los navarros anhelan revivir los

tiempos de sus Cortes, donde sin demasías retóricas, pero con su nativa sudez y buen sentido, estudiarán y resolverán sus asuntos interiores en régimen de cristiana democracia.

¿Pero todo eso es posible? nos preguntan muchos apocados. ¿Nos concederán cuanto pedimos? ¡Oh, qué difícil! Quien mira la dificultad antes que el éxito, desmaya de ánimo y desiste de cualquier empresa. Lo mismo sucede al cristiano de fé tibia que ante lo arriscado de la salvación, se considera incapaz de alcanzarla y persiste en el pecado.

¡Ayúdate y te ayudará. Ayudémonos con amor y nos ayudará la conciencia de nuestro derecho. En cuanto lo adquiramos, nos será propicio el triunfo.

Convenzámonos de que apenas tiene importancia que las aspiraciones de Navarra se logren ahora, mañana, o más tarde. Lo verdaderamente importante es sentirnos y manifestarnos con unanimidad ante cualquier Gobierno, ante cualquier Régimen, con este u otro Estatuto. Es todo el problema que sólo a nosotros toca solucionar.

¿Cuándo? Sin dilación. ¿Cómo? Agrupándonos fraternalmente en torno al ideal de la autonomía y poniendo cada cual a su servicio el máximo esfuerzo del modo que le sea dable.

Acaso andando el tiempo escriba algo sobre esos temas. Fuerza es que hoy os despidi, lectoras y lectores amables, pues he abusado de vuestra paciencia examinando el panorama político de Navarra con relación al Estatuto; propiamente que creí cuajado en dos o tres artículos, y en él se han enhebrado hasta veinte.

Voluntad contra flaqueza. Desprendimiento contra ambición. Espiritualidad contra materialismo. Esas son nuestras armas y esos los vicios capitales con los que se pacta a menudo en repugnantes acomodamientos. ¡Navarros de todos los matices, unos! Cuidad un poco menos de vuestros intereses, y un poco más de los de nuestra pequeña y querida Patria. Persuadid a los ignorantes, desensamarrad a los hipócritas, compadeced a los contumaces, pero sin dejar de andar en línea recta hacia adelante.

Eso logrado, Navarra no irá a la deriva; bogará con rumbo seguro y fijo hacia el puerto de la libertad, para cumplir serena y desembarazadamente los altos destinos que le trazaron el derecho y la tradición.

ESTAMPAS DE IRUÑA

Santa María la Real

He aquí una de las tradiciones más antiguas, más navarras y más pamplonesas. Pregúntese, sin embargo, a muchos hijos de Pamplona, e hijos adheridos a la tradición, por lo menos de los que se creen adheridos, a ver dónde está Santa María la Real. Y muchos de ellos lo ignoran.

Alrededor de esta tradición amabilísima, actualmente todo es inconsciencia y por qué no decirlo, tristeza. ¿Qué más nada como el desamor glacial que alrededor de esta tradición se expresa, sirve mejor para acusar la formidable decadencia de Navarra, la profunda depresión del espíritu del país.

La advocación admirable que, perdiéndose en el misterio de los tiempos, ha visto coronar a todos nuestros monarcas, ha sido testigo de las páginas gloriosas de nuestra tierra, ha presidido a nuestras asambleas, y ha inaugurado aquellas Cortes memorables tantas y tantas veces, Reina de Reyes, Patrona de Navarra y de Pamplona, símbolo augusto de nuestras tradiciones, hoy en cambio no parece excitar a su alrededor afectación considerable. Tantos devotos que salen para advocaciones extrañas que no tienen una mísera de sus merecimientos y tan pocos para esta conmemoración navarrísima, tan amable y tan evocadora.

Con muchísimo menor historia, otras advocaciones gozan hoy de los máximos honores aquí en nuestra propia tierra. Esta advocación verdaderamente eximia, reducida esta a un inexplicable olvido. ¿Quién al verría tan poco acompañada hoy, diría que es la Reina de ayer y Señora de los navarros, la defensora legendaria de Navarra?

Patrona de Pamplona, la ciudad la honra manifiestamente durante siglos. Ahí en sus sienes está hoy y estará durante la Oclava la magnífica corona que el Ayuntamiento de Pamplona le obsequia. En aquellos días memorables, millares de navarros y de pamploneses imploraban su valimiento.

Y bien porque esta adhesión efusiva del pueblo prescribiera, al extranjerizarse su espíritu, bien porque símbolo glorioso de nuestras mejores tradiciones y más navarras, no se aviniera a la esclavitud, el hecho es que los tiempos han visto decaer paralelamente la fé en Santa María la Real y la fé en Navarra. El dato es por demás de significativo.

Mas la crisis glacial pasa ya. Ahora resurge vibrante el espíritu patriótico y a restaurar viene todas las tradiciones perdidas. Y de las primeras está de Santa María la Real, que es una de las más gloriosas. El renacimiento de Navarra a la fé de la patria le regala una de sus mejores presencas, la coronación de las mujeres patriotas que la invocan como Madre y Patrona excelsa. He aquí que las Emakumeak la han declarado como su insignie mediera en esta magnífica obra de enderezamiento patriótico.

Y he aquí que vuelve a reavivarse el glorioso paralelismo de la fé en Santa María la Real y en los destinos de la Patria.

GURBINDO.

Se liquidan todas las existencias de tejidos Mayor, 17 - PAMPLONA

QUINTO ANIVERSARIO DEL SEÑOR

D. José Echamendi y Erro

falleció en esta ciudad, el día 14 de agosto de 1927

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. O.

R. I. P.

Su apenada viuda, doña Martina Echamendi, hermanos y demás familia,

FLUIDIC: Na sus amigos y conocidos tengan presente en sus oraciones el alma del finado

Todas las misas que se celebren HOY, domingo, día 14 del actual, en la iglesia parroquial de San Agustín, podrán ser aplicadas en sufragio de su alma

Pamplona, 14 de Agosto de 1932

El Ilmo. Sr. Obispo tiene concedidas 6 días de indulgencias en la forma acostumbrada.

Los de sociedad

La moda en París

Los hermosos días de sol hacen más gratos los crepones, las muselinas estampadas, el pliqué blanco, liso o estampado, el lino y el organdi; pero estos últimos tejidos se emplean preferentemente para los trajes de noche en el cuadro encantador del Bois.

Por el momento me contentaré con describir algunos lindos trajes, unos graciosos sombreros que he podido ver en el "stéple" de Auteuil, y que anoté inmediatamente, temerosa de que la contemplación de tantos trajes bonitos pudiera hacerme olvidar aquellos modelos.

Está muy encuadrado en la nota de este día el sol este traje de muselina blanca con estampados de rojo oscuro. La falda lleva un "empiecciment" redondeado del que la parte delantera sale un "coulliss" triangular que da anchura a la falda. El cuerpo va cubierto de una capta en forma y del mismo tejido, abrochada por delante; es de facilísimo quitar y poner, lo que da dos aspectos distintos al mismo traje.

Más lejos, otro traje de "fileté" blanco a cuadros de rojo y trabajado mediante unos colgantes en forma de bordados de un sesgo rojo. Como único adorno, un cuello chal cruzado de pliqué blanco y bordado de rojo. Luego, un traje claro de crepón de China seña adornado por medio de nervaduras en la cintura y de unas deliciosas manguitas balón. Un conjunto de crepón de China marino con bolero adornado de "torsades" y con mangas que llegan por encima del codo. El traje hace más alegre en la cintura por medio de un "empiecciment" y de un cuello de crepón rosa; la cintura es "torsada" y va anudada por delante. La falda lleva un "empiecciment" de larga punta que desciende hasta la parte inferior. A los lados va un "pameau" en forma.

A medida que se adelanta en la estación, los sombreros de forma capellana reemplazan a los pequeños "bibis". Sin embargo, las boinas son siempre tentadoras. Resultan muy prácticas para acompañar al abrigo de deporte, de "lathage" grueso, que nos ponemos por las mañanas para ir en "auto". Para la tarde, los sombreros de paja y las capellinas son los más indicados. Damos tres modelos encantadores para llevar con conjuntos y trajes. El primero de ellos es de paja fina castaño con "cache-peigne" adornado de florecitas de terciopelo granito. Un "gros-grain" castaño cibe la copa.

En el centro y para los trajes ligeros, reproducimos una capellina en forma de cometa, de terciopelo negro sobre crin negra, adornada de un "drapé" de muselina "bise" y de capuchinas.

El último es de "picot" verde pálido y va adornado por una cinta de "gros-grain" del mismo tono anudada por detrás.

FERMIN GORTARI
Garganta, Nariz y Oído
ZAPATERIA, 52 2.

VIAJES
Han llegado de su casa de Betelu, las señoritas Julia y Modesta Zabala.
—A sus posesiones de Iriberrri la distinguida señora doña Manuela Baztan, viuda de Huarte, y familia.
—Para Tafalla la bella y simpática señorita Elena Ibarrola.
—Han salido para Buñuel las encantadoras señoritas Magdalena e Isabel Astibia.

MADEIRAS
Se pino de Ronal y enristrosos
ANTONIO ERIOZ

—Ha salido para San Sebastián la simpática señorita Angeles Yoldi.
—Del Bañerío de Zuazu regresó el comerciante don Juan Puy San Martín.
—Marchó a Caparrosa don José Pascual Salvador.
—A San Sebastián don Jacinto González y don Pedro Criado.

Nabob
Té de Ceylán,
recomendado por su pureza

—A Burgos don Enrique Sancho.
—Regresó de Bilbao don Nicolás Zubiaurre.
—De San Sebastián el Médico don José Oller, don Jesús Díez y don Roberto Tapia.
—De Valencia don Manuel Zabala y familia.
—De Ibaña el Médico don Baltasar Navarro.

GARBIANA
Vende casa en la Plaza del Castillo por 200.000 pesetas, produciendo bien.
Navas de Tolosa, 5 tercero
Teléfono 1249

—De San Sebastián el escultor don José Bueno, con su familia.
—De la misma capital el arquitecto brasileño señor Joao Moreira.
—Vino de Aoz don Vicente Oli.
—A Lumbier el acreditado industrial de aquella villa don Camilo Arizuren.
—Regres a Marcella el Administrador

ANIS LAS CADENAS
De finísimo paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 42. TELEFONO 2246

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA
San Alfonso María de Ligorio, obispo, cuya fiesta se celebra el día 2; Eusebio, pbro., Marcelo, Calixto, obs., mrs.; Atanasia, vd.; Demetrio, Ursicio, mrs.; bto. Santos de Urbino, om.

San Alfonso María de Ligorio, obispo
El insigne fundador de la Congregación del Santísimo Redentor nació en Nápoles, de familia muy noble. Su madre llevó un día al jesuita San Francisco de Jerónimo, quien profetizó que el "Niño llegaría a edad avanzada, pues no moriría antes de los noventa años, que sería obispo y que proporcionaría mucho bien a la Iglesia". Realizóse ampliamente esta profecía, pues el joven Alfonso adelantó pronto en las ciencias, y a los diez y seis años habíase doctorado en ambos derechos. Por complacer a su padre, siguió la carrera de abogado, mas habiéndose desilizado en una causa una ingeniosa mentira, comprendió los peligros del foro y abrazó la carrera eclesiástica, renunciando un ventajoso matrimonio y a su herencia cuantiosa. Apenas ordenado sacerdote, principió su predicación, evangelizando muchos pueblos; reuniósele algunos compañeros, con los que fundó la Orden de Redentoristas. Su oración era continua, brillando por su devoción al Santísimo Sacramento y a la Pasión de Jesucristo y por su grande confianza en la Virgen María, de quien escribió el libro de sus glorias. Su trabajo era intensísimo, habiendo hecho el voto de no perder nunca el tiempo. Vióse obligado a aceptar el obispado de Santa Agueda, que después renunció por su edad y achaques. Escribió muchos libros y su Teología Moral ha sido siempre consultada; por todos ellos se le dió el dictado de Doctor. Murió a los noventa años y diez meses, en Nocera, 1787.

Casa Arrillaga
RELOJERIA — OPTICA
MARNANTE, Zapatería 50, Pamplona

VARIAS
Por reintegro en el Cuerpo a que perteneció, ha sido destinada a la Central de Telégrafos de Pamplona la distinguida señora doña Pepita Villayanídre, esposa del culto secretario de Carcastillo don Sabino Sola.

NATALICIOS
Felizmente dió a luz una hermosa niña a la que se le impondrá el nombre de María de la Concepción, doña Nieves Eroz, bella esposa de don Alejandro Laborié, competente administrador de la firma "Hijos de V. Echavarrí".

Madre e hija se encuentran en perfecto estado de salud.
A los venturosos padres y abuelos de la recién nacida, enviamos nuestra cordial enhorabuena.

NOTAS TRISTES
En Morentin falleció el día once, el propietario amigo nuestro don Juan Lizasoain López.
A su desconsolada viuda doña Manuela Luzea, hijos don Florencio y don Eladio, los testamentos nuestro sentido pésame por tan irreparable pérdida, y rezamos una oración por el alma del finado.

—Todas las misas que se celebren hoy domingo en la Iglesia Parroquial de San Agustín podrán ser aplicadas por el eterno descanso del alma del apreciado señor don José Echamendi y Eroz, de cuyo fallecimiento se conmemora hoy el quinto aniversario. A los testamentos de pésame que recibirá la distinguida familia del finado, unimos el nuestro muy sincero.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de Niños.
Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Roncesvalles, 4, primera
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 8

De Enseñanza
Se ha recibido el Título de Letrado en Derecho a favor de don Luis Lora, quien podrá personalmente recogerlo en la Sección Administrativa de primera enseñanza, presentando la cédula personal y un timbre móvil del Estado de 0,25 pesetas.

El Ayuntamiento de Castañón solicita que se graduen las Escuelas de dicha villa.
Han sido creadas definitivamente las siguientes escuelas de Navarra: Arguedas, una de niños; Azagra, una de niños y otra de niñas; Carcar, niños y niñas; Cimbrúnigo, una mixta, para maestra; Desojo, niños; Ibiricu (Egues), mixta para maestra; Fitero, niños y niñas; Uroz (Lizoain) mixta para maestro; Murillo el Cuendo, niños; Santavara, niñas; Tudela, una de niños y dos de niñas; Urzainqui, niños, y Yesa, niños.

Se ruega a los siguientes señores que deben cobrar aumento gradual de sueldo por el año 1931, que hagan efectivas cuanto antes sus asignaciones en la Sección administrativa, de doce a una, cualquier día laborable: don Rufino Elizondo, Herederos de don Gregorio Gil, don Miguel María Torreá, don Manuel Yabar, don Lorenzo Garrea, don Agripino Zorita, don Vicente Garrido, Herederos de don Dionisio Arriola, don Juan Alvarez, don José Gasi, don Ricardo Campano, don Francisco Arbeloa, Herederos de doña Valentina Echarte, don Felicitas Leyaristi, doña Clementa Villalva, Herederos de doña Eustaquia Larraiz, doña Andresa Martínez, doña Angeia Urretavizcaya, doña Felicia Orta, doña Juliana L. Goñi, doña María Sengáriz, doña Calixta González, doña Jenara Urtasun, doña Fernanda R. Viela, doña Angela Osés, doña María Martioren, doña Cándida Sanat y doña Josefa Errazu.

De Enseñanza
Se ha recibido el Título de Letrado en Derecho a favor de don Luis Lora, quien podrá personalmente recogerlo en la Sección Administrativa de primera enseñanza, presentando la cédula personal y un timbre móvil del Estado de 0,25 pesetas.

El Ayuntamiento de Castañón solicita que se graduen las Escuelas de dicha villa.
Han sido creadas definitivamente las siguientes escuelas de Navarra: Arguedas, una de niños; Azagra, una de niños y otra de niñas; Carcar, niños y niñas; Cimbrúnigo, una mixta, para maestra; Desojo, niños; Ibiricu (Egues), mixta para maestra; Fitero, niños y niñas; Uroz (Lizoain) mixta para maestro; Murillo el Cuendo, niños; Santavara, niñas; Tudela, una de niños y dos de niñas; Urzainqui, niños, y Yesa, niños.

Se ruega a los siguientes señores que deben cobrar aumento gradual de sueldo por el año 1931, que hagan efectivas cuanto antes sus asignaciones en la Sección administrativa, de doce a una, cualquier día laborable: don Rufino Elizondo, Herederos de don Gregorio Gil, don Miguel María Torreá, don Manuel Yabar, don Lorenzo Garrea, don Agripino Zorita, don Vicente Garrido, Herederos de don Dionisio Arriola, don Juan Alvarez, don José Gasi, don Ricardo Campano, don Francisco Arbeloa, Herederos de doña Valentina Echarte, don Felicitas Leyaristi, doña Clementa Villalva, Herederos de doña Eustaquia Larraiz, doña Andresa Martínez, doña Angeia Urretavizcaya, doña Felicia Orta, doña Juliana L. Goñi, doña María Sengáriz, doña Calixta González, doña Jenara Urtasun, doña Fernanda R. Viela, doña Angela Osés, doña María Martioren, doña Cándida Sanat y doña Josefa Errazu.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 >>>
Libretas ordinarias a la vista 3,60 >>>
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Chapiela.

NUEVA SASTRERIA DE ITOIZ
CHAPIELA, número 6, primero
Generos del País y Extranjeros. Especialidad en toda clase de uniformes.
Precios de propaganda durante todo el mes

FUNDICION DE HIERRO MALLEABLE AL CRISOL
"AURRERA" S. A.
Hierro colado. Talleres mecánicos. Fabricación de piezas, según planos y modelos
TELEFONO NUMERO 29 E I B A E (GUIPUZCOA)

Noticias y sucesos

EL CONCIERTO DE HOY
Concierto que interpretará la Banda de Música de Pamplona hoy domingo de doce a una y cuarto en el Bosquecillo de la Taconera.
Programa:
1. "La Perla del Océano", marcha, Larrea.
2. "Danza Indiana", Sellemé.
3. "La Arlesien" suite (a petición) Biecl.
4. "Rapsodia vasco-navarra" (a petición) Broca.

PIDIENDO UNA RECTIFICACION
Se nos han acercado los obreros Victorio Goñi y Juan José Martínez que trabajan en las obras de la carretera de Alduides, pidiéndonos hagamos constar que les ha extrañado la versión de que en aquel tajo hubiera existido ningún foco de rebeldía y que no se ha perdido ningún tiempo de trabajo y que ellos personalmente responden de que la información no era exacta, lo cual les interesa aclarar.

Julio Pascual
ODONTOLOGO
Consulta: de 10 a 1 y de 4 a 8
Plaza de la República, 5
Teléfono

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER
Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados dos individuos por reberta y estándar y dos más por reberta resultando uno de ellos con una lesión leve por insultar a una señora.
Ante el señor Alcalde fueron denunciadas tres jóvenes por causar daños en las ramas de los árboles y varios vecinos por tener aves en las habitaciones y patios de las casas.

Daniel Galán
Odontólogo
San Antón, 12 - PAMPLONA

Se acota la caza de Peña
En el "Boletín Oficial" número 95 correspondiente al día 8 del corriente, aparece publicado el anuncio oficial declarando "Acotado de Caza" para los efectos legales correspondientes, el término de "Peña", lindante con los de Sangüesa, Cáseda, Sos y Sofuentes.

Peña de los Iruñshemes
Hoy a las nueve y en la parroquia de San Nicolás se celebrarán los funerales por el eterno descanso del que fué socio Ramón Fernández suplicando a todos los socios su asistencia.
LA DIRECTIVA

F. Salaverri
ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI
BILBAO.—Plazuela de San José, 2
Recibirá en Pamplona, le 3 de Septiembre en el GRAN HOTEL, de doce a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación medica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

CLINICA ORTOPÉDICA DE BILBAO
NESFARINA
Este excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las autoridades médicas, sólo se vende en botas cerradas,
NUM. 1.—BOTE BOTE,
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE,
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran capacidad).
Todos los envases y sustancias de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.
¡PRECAUCION! No se NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin estas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos usurarios las vendan con este nombre.
La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, gestor de la marca NESFARINA.

Larios y Compañía, Malaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Agente General para Navarra: ISIDRO MARRAZA — Estafeta 16, 2.

Informaciones de la Agencia MENCHETA

INFORMACION GENERAL

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

NOTICIAS DE MADRID

Disolución del cuarto tercio de la guardia civil (Sevilla).-Relevos y bajas de jefes y oficiales en varios regimientos de infantería y un escuadrón de caballería.

La Epoca pide se mantenga netamente la división de Poderes del Estado.-Se están limpiando fondos en el Buenos Aires, el barco que llevó a Bata una expedición de deportados.-Ha sido puesto en libertad el teniente coronel Mangada.-Supresión de la Dirección de Carabineros.-Manifestaciones del alcalde de Sevilla, el teniente coronel Mangada y el capitán de la guardia civil del puesto de Lora del Rio.

Madrid 13, 2330 EL BUENOS AIRES

Se sabe que el vapor Buenos Aires, que condujo a Bata una expedición de deportados, se halla actualmente limpiando fondos. DECLARACIONES DE CASARES

A mediodía dijo el Ministro de la Gobernación a los periodistas que había recibido a los elementos del Ayuntamiento de Sevilla que han llegado para asistir al acto de homenaje a los leales. Con este motivo tuvo elogios para quienes supieron resistirse a los ofrecimientos de Sanjurjo, entre ellos el personal de la Guardia civil, que se negó a obedecer las órdenes de Sanjurjo.

Anunció que en el acto de la tarde se entregará al Director de Seguridad un diploma justificativo de otorgarse la Gran Cruz de la Orden de la República, pues las insignias no están todavía terminadas. Dijo cuenta de un importante servicio realizado en Balón por el gobernador civil, recogiendo en una determinada casa, diez, aunque largas, nueve cortas y abundantes injurias. En esta casa permanecieron la noche del día nueve, cuatro oficiales. El inquilino de la vivienda, Antonio Corchano, ha sido puesto a disposición de la autoridad.

Informó de que en el pueblo granadino El Pilar un grupo, asaltó la casa cuartel de la guardia civil en ausencia de los guardias, apoderándose de las armas. Al regresar los guardias detuvieron a varios de los asaltantes y recuperaron las armas. Al sacarse hoy a los detenidos, un grupo de vecinos tiró a la fuerza, que repelió la agresión, produciendo tres heridos.

Se conferenció con Calvo, —siguió diciendo el Ministro—, que me ha confirmado que la tranquilidad persiste, habiendo seguido las detenciones, teniendo en estudio medidas que considero muy saludables. Terminó dedicando elogios al gobernador de Córdoba y diciendo que continúa abierta la lista de recompensas por la represión del movimiento monárquico.

LA INMIGRACION EN VENEZUELA Por la mañana cumplimentó al señor Zulueta el embajador de Portugal. En el Ministerio de Estado han facilitado una nota diciendo que según comunicó el representante de España en Caracas, el día dos de julio se acordó por el Gobierno venezolano, que desde primero de octubre próximo todo extranjero que pretenda fijar su residencia en territorio de Venezuela, deberá depositar mil bolívares, moneda del país.

INTERESES VITIVINICOLAS El Ministro de Agricultura don Marcelino Domingo, manifestó a los periodistas que había recibido de la Junta vitivinícola la ponencia relacionada con la producción, importación y exportación de los productos vitivinícolas. Consta dicha ponencia de cuatro títulos. El primero se refiere a la producción, el segundo a las importaciones y exportaciones, el tercero al origen y procedencia de las producciones vitivinícolas.

MANIFESTACIONES DE AZANA El jefe del Gobierno, al recibir a los periodistas, les manifestó que le habían visitado el vicepresidente de la Cámara señor Lora y los diputados señores Guerra del Río, Jiménez y Frías. Hizo y el comandante de la escolta del presidente. Los periodistas preguntaron al señor Azana sus impresiones sobre la última jornada. El jefe del Gobierno manifestó que la tranquilidad era absoluta en toda España y que no podía comunicar ninguna novedad.

Uno de los periodistas le hizo la observación de que todos las guardias habían expresado su adhesión al régimen excepto la de Sevilla. El señor Azana manifestó que la República es inmovible y de esto deben estar convencidos todos sus enemigos. Las guardias podrán sublevarse o no, podrán acatar a cualquier autoridad facciosa o podrán derribar incluso al Gobierno, pero el pueblo, que permanece siempre en pie, no tolerará la subsistencia de ningún despotismo ni ninguna dictadura, y acudirá cuando sea preciso a la defensa del régimen republicano.

Asistirá también a la fiesta que se celebrará en el Paseo de coches del Retiro como homenaje a las fuerzas de asalto por su bravura y comportamiento en la defensa del régimen republicano. LIBERACION DE MANGADA Cumpliendo orden del juez especial, a las 17 de la tarde ha sido puesto en libertad el teniente coronel Mangada. Al salir este del Prisiones Militares fue aplaudido por un grupo que le esperaba.

LAS RESPONSABILIDADES DEL GOLPE DE ESTADO En el Consejo se recibió a primera hora la subcomisión de responsabilidades por el golpe de Estado.

DETENCIONES DE TERCERA El jefe de policía ha dicho a los periodistas que han continuado realizándose detenciones, pero de escasa importancia, pues al parecer la participación que en los sucesos se le atribuye fue pequeña.

LA MUERTE DE LOS ANSALDOS Se ha dicho que uno de los aviadores Ansaldo atrizó violentamente con su avión, que hacia el viaje en unión de su esposa, hacia el viaje en unión de su esposa.

DUALIDAD DE SANCIONES En relación con el sumario por el fracasado movimiento se ha dicho que una vez que se partan las figuras de delito y los encausados más acusados será muy posible que comience a actuar la sala correspondiente del Supremo, sin aguardar a la terminación del resto de las diligencias sumariales, consiguiéndose así la máxima rapidez.

Se asegura que además de las sanciones judiciales que como precedentes puedan imponerse serán aplicadas otras gubernativas. Dijo que Sanjurjo será trasladado a Sevilla, donde actuará el juzgado especial que instruye sumario por el delito de sedición.

El señor Ossorio ha manifestado que Sanjurjo está incurso en los preceptos de los artículos 237 y 238 del Código de Justicia Militar. Para complacer los deseos del público el lunes se facilitará una nota explicativa del proceso que se instruye por el delito de sedición.

Han sido habilitadas las salas primera y segunda de la Audiencia Territorial para despachos de los juicios especiales señores Camarero y Portal. Los jefes y oficiales detenidos en Prisiones siguen comunicados. No lo están ni los generales que pertenecieron al Directorio militar ni los soldados.

DE LA MONARQUÍA A LA REPUBLICA Dicho de Sevilla que el concejal monárquico de aquel Ayuntamiento don Jacinto Flores ha solicitado su ingreso en el partido radical. LO QUE DICE EL ALCALDE DE SEVILLA El alcalde de Sevilla, que está mañana ha llegado a Madrid, ha dado a los informados que cuando reunió al Ayuntamiento y expuso su propósito de no entregar el mando bajo ningún pretexto se mostraron conformes con tal actitud todos los concejales.

Después se puso al habla con los elementos republicanos más significados y constituyeron un comité de Salud Pública, enviando dos emisarios a Madrid y uno a Cádiz, donde veraneaba el comandante de seguridad Clauger. A poco comenzaron a desfilarse manifestaciones vitoreando a la República civil y dando muerte a Sanjurjo.

Seguidamente recibió la visita de unos emisarios de Sanjurjo, a los que dijo que no obedecería a ningún poder ilegítimo. Al saberlo el pueblo aclamó al alcalde republicano. No mucho más tarde volvió uno de los emisarios y la respuesta fue una repetición. Al poco rato los llevaron al cuartel del Carmen y el comité de Salud Pública se puso en comunicación con Madrid desde el Alcázar.

Lo ocurrido después es ya conocido por la Prensa. LO QUE HIZO EL CAPITAN OSUNA El jefe del puesto de la Guardia civil de Lora del Rio, capitán Osuna, ha dicho que se enteró de lo que pasaba en el tren, y que en el acto decidió oponerse con todas sus fuerzas al movimiento.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulación, (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, tiñas, picorosis, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

Supo que había llegado un tren con un capitán de ingenieros y varios soldados para volver un puente y procedió a detenerlos así como al capitán de caballería retirado, don Delfonso Pacheco y un alférez que trataron de convencerle para que no impidiese la voluntad del pueblo. JUICIOS DE MANGADA Los periodistas han conversado con el teniente coronel Mangada. Este jefe militar les ha dicho que ha ocurrido lo que tenía que ocurrir, añadiendo que si no fuera por las víctimas, todos los republicanos podrían alegrarse de lo sucedido.

Ha recordado que ayer se vio frente a frente con Goded en Prisiones Militares. Creó que el Gobierno debe marchar por los cauces que le marca el pueblo. El señor Azana le parece un buen gobernante, aunque excesivamente confiado. Ha considerado como una locura lo de Sanjurjo. Este ha sido un buen militar, pero siempre ha dado muestras de ser un niño. Le ha sorprendido a Mangada la actitud de dictador tomada por Sanjurjo y el final poco gallardo no debió huir, sino hacer lo que hace quien se deshonra.

MADRID Y SEVILLA El alcalde de Madrid ha manifestado que aprovechando la ocasión de hablarse en la capital el alcalde de Sevilla el municipio madrileño rendirá en la persona del señor Fernández de la Bandera un homenaje al pueblo y Ayuntamiento de Sevilla.

Seguramente se celebrará una recepción y una comida. LOS CRIMINES DE CARABANHEL Han continuado las investigaciones por los crímenes de Carabanchel. Se dice que el segundo jefe de la brigada de investigación criminal, señor Lino, ha solicitado la excedencia. Se sabe que en la casa de los criminales en Carabanchel han penetrado ladrones, llevándose ropas y muebles.

No afecta a comprender a los miembros del Poder Legislativo y el jefe del Ejecutivo lo que compete al judicial. No hay Estado medianamente organizado si se vulnera el principio de la división de Poderes. El Gobierno tenía la misión de restablecer el orden y entregar a los Tri-

butales a los perturbadores. Fuera de eso ya nada tiene que hacer, Estimularle a otras cosas equivale a pedirle una ingenuidad anticonstitucional. Termina recomendando calma a todos y especialmente al Gobierno.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891 Capital social 45.000.000 de pesetas Capital emitido 40.000.000 de " Fondos de reserva 5.000.000 de " Con SUBVENCIONES en Alsasua, Aiz, Buzón, Caparros, Cascante, Cintruén, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruizur, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Miengo, Ohegavía, Perola, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vaya de Bidasoa, Miana y Villafranca Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES Imposiciones a plazo de un año 4,50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses 3,50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2,50 por 100 Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

DECRETOS DE GUERRA A las cinco y cuarto de la tarde llegó a Palacio el jefe del Gobierno. Llegó poco en salir, y dijo a los periodistas que le saludaron que el Presidente de la República había firmado un decreto suprimiendo la Dirección General de Carabineros y refundiendo sus servicios con los de la subsecretaría del Ministerio de la Guardia.

Firmó también el señor Alcalá Zamora los siguientes decretos: Disolviendo el cuarto tercio de la guardia civil (Sevilla). Reorganizando el cuerpo de músicos militares a efectos de adaptación al presupuesto. Nombrando jefe del noveno regimiento de Infantería (Sevilla) al coronel Solís.

Idem idem del Regimiento de Infantería que guarnece Cádiz, hasta ahora mandado por el coronel Varela, al coronel Puigdemont. Dando de baja en el regimiento de infantería número 31 a un comandante y varios oficiales como resultado de la información practicada hoy.

Dando de baja en el regimiento de infantería número 31 a un comandante y varios oficiales como resultado de la información practicada hoy. Dando de baja a los oficiales del escuadrón de caballería destacado en el cuartel del Conde Duque. Su tropa ha sido enviada a Alcalá de Henares, donde se encuentra la plaza mayor. Los oficiales separados quedarán en situación de disponibles y a resultados de las informaciones que se practiquen.

Agreeó el señor Azana que seguramente por la noche se marchará al campo para descansar, proponiéndose regresar el lunes. Anunció que el martes se celebrará Consejo de Ministros. Confirmó la libertad del teniente coronel, el cual se le había presentado a primera hora de la tarde en visita oficial en el Ministerio de la Guerra.

Dijo que en el acto de esta tarde, al que se esperaba, a marchar acompañando al Presidente de la República, se concedería al comandante Fernández Navarro, que mandaba la guardia del Ministerio de la Guerra la noche de los sucesos, al capitán Touraín y al comandante Sarabia, jefe del Gabinete Militar del Ministerio de la Guerra, recompensándose al director general de Seguridad y ascendiendo a los guardias que defendieron el Palacio de Comunicaciones.

Sobre la información de Lisboa relativa a un hallazgo de armas manifi-

El jefe del Estado, las Cortes, el Gobierno y numeroso elemento popular rinden un homenaje a unos leales al régimen. Militares condecorados. Guardias ascendidos. Una gran Cruz para el Director de Seguridad. Manifestaciones. Animación y entusiasmo.

Madrid 13, 2330 La alocución del Gobierno al pueblo de Madrid, que se ha colocado esta mañana en todos los lugares céntricos dice así: Madrid! El empuje que contra la República tramaron sus enemigos, fracasó en el momento mismo de iniciarse. Para frustrarlo bastaron la heroica conducta de modestos soldados y agentes de la autoridad que, sin vacilaciones ni dudas cumplieron los órdenes de sus jefes, y el valiente comportamiento de otros funcionarios públicos, sostenidos con firmeza en sus puestos durante el peligro. Así quienes idearon la Guerra aya del Palacio de Comunicaciones, encontraron estrellado su propósito ante la lealtad de tan fieles servidores del Estado, a los cuales no se les puede pagar con el ovido. Por eso, el Gobierno ha decidido galardónalos con las condecoraciones y recompensas que al efecto se otorgan y que serán entregadas por el Excmo. señor Presidente de la República en un acto que se verificará esta tarde, a las seis, en el Paseo de Coches del Retiro.

Grandes son la solemnidad en su aspecto oficial y la concurrencia del jefe de las Cortes consultantes, del Gobierno, de las autoridades, pero necesita para engrandecerse el aliento popular. No faltará hoy, pues, la adhesión del pueblo madrileño, que el día 10, en imponente y brillante manifestación, volvió a demostrar su entusiasmo republicano. El Gobierno le invita a unirse a las representaciones legítimas de España en su homenaje que servirá para ensanchar la conducta de quienes comprometerían negativamente las vidas en defensa de las instituciones democráticas que la nación libre y soberana se ha dado.

Ciudadanos de Madrid, viva la República! En el centro del Paseo se había levantado la tribuna de honor para el jefe del Estado, adornada con hermosas plantas y numerosas banderas. A los lados de la tribuna presidencial había otras dos, una para los diputados a Cortes y otra para los invitados, y enfrente se colocaron sillas para los homenajeados. Entre estos se contaban los guardias de asalto heridos, Matías Ilacenas, José Egea, Casimiro Hernández, Emilio Cordero y Pláido González, y los no heridos de seguridad Teón, Victoriano Simón, Vicente Saravia, Bonifacio Barrera, Laureano Pérez e Ignacio Martínez pertenecientes a la cuarta y quinta compañías. Concurrieron al acto fuerzas de asalto, que fueron aplaudidas al presentarse y seccion de infantería y caballería de las de seguridad. Se hallaban también el alcalde de Sevilla, el capitán de la guardia civil del puesto de Lora del Rio, numerosos jefes y oficiales del ejército y de la guardia civil, la Banda Municipal de música, muchas representaciones de entidades y organismos republicanos con banderas. A lado de los guardias de asalto heridos estaban los guardias que detuvieron a Sanjurjo: Miguel Romero, José García y Julián Nieto.

El señor Alcalá Zamora ocupó su sitio al público rompió los cordones formados por los guardias, dando grandes estallidos de viva la República y abatió los militares traicionados, ovacionado al Presidente. A este acompañaban a las Cortes el jefe del Gobierno y los Ministros. En un momento al señor Alcalá Zamora prolongó su prolongo largo rato. Con grandes estallidos de aplausos entre el público una salva para que el Presidente de la República y sus acompañantes llegaran a la plaza en que se hallaban los guardias heridos. Don Niceto Alcalá Zamora se acercó al que estaba en primer lugar, José Egea, y después de entregarle el despacho con el ascenso a cabo y los honores correspondientes a este empleo, le estrechó la mano y le dijo: Que sea enhorabuena y pronto cura. Al mismo tiempo el señor Bostero, los Ministros y el Director de Seguridad entregaban los despachos y rayones a los restantes guardias heridos. Efectuada esta entrega el Presidente y sus acompañantes volvieron a la tribuna presidencial, a la que fueron subiendo los guardias de asalto no heridos premiados. Estos eran aplaudidos por el público. Los guardias premiados formaron rodeando al Presidente de la República y al del Consejo, en la parte delantera de la tribuna, funcionarios, los guardias saludaban Militarmente. Cuando saludaron los dos guardias civiles distinguidos en la defensa del Palacio de Comunicaciones las ovaciones fueron todavía mayores. El Presidente de la República entregó un pliego con el testimonio de la concesión de la Gran Cruz de la Orden de la República al Director de Seguridad, dándole luego la mano. El señor Azana abrazó al señor Menéndez.

La Semana Pedagógica Son numerosos las inscripciones hechas en estos días y valiosos los trabajos para la Exposición escolar, así como de desear que los señores Maestros activen sus envíos a fin de que la colocación pueda hacerse de la manera más ordenada. A la lista de colaboradores que ya publicamos, nos complace extraordinariamente poder añadir dos nombres más en el campo de la Pedagogía como son don Félix Martí Alpera de Barcelona y don Virgilio Bueso de Madrid. A fin de poder cubrir el presupuesto que la organización de un acto cultural de esta importancia supone, se ha fijado para los cursillistas la cuota de cinco pesetas que podrán hacer efectiva en las oficinas de la Inspección todos los días de 12 a dos o mediante una autorización al Comité para los respectivos habilitados. Al pago de la cuota recibirán los cursillistas la ficha indispensable para asistir a los actos que han de celebrarse.

Carmelo Rodríguez Iriarte y Eduardo Aya Goñi Abogados Han trasladado su despacho al Paseo de Sarasate, 19, entlo. Teléfono 1412

Grandes existencias Maderas de pino Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones Teléfono núm. 1 Eguaras GÜESA

Estomacal PEREZ Son muchos los casos de enfermos del Estómago que agradecidos al resultado del ESTOMACAL PEREZ nos felicitan efusivamente. Entre las últimas demostraciones, figura la de don José García Pastor, calle San Pablo, 15, tercero, segunda, Barcelona, que en carta fecha 19 de Mayo del corriente año, nos dice en resumen: Que después de 20 años de sufrimiento de malas digestiones y embotamiento que le impedían dedicarse a sus ocupaciones, en el mes de Febrero habiéndole recomendado el ESTOMACAL PEREZ empezó a tomarlo, encontrándose completamente bien. Tenemos a disposición de quien le interese los originales de la correspondencia por la que continuamente nos comunican los halagüeños resultados del ESTOMACAL PEREZ en las enfermedades del estómago. Venta en Farmacias y Centros de Especíacos.—Caja 5'50 pesetas. Preparado en el Laboratorio J. CARNET—Alcala—Barcelona

GRATITUD DE LA REPUBLICA

El jefe del Estado, las Cortes, el Gobierno y numeroso elemento popular rinden un homenaje a unos leales al régimen. Militares condecorados. Guardias ascendidos. Una gran Cruz para el Director de Seguridad. Manifestaciones. Animación y entusiasmo.

Madrid 13, 2330

La alocución del Gobierno al pueblo de Madrid, que se ha colocado esta mañana en todos los lugares céntricos dice así: Madrid! El empuje que contra la República tramaron sus enemigos, fracasó en el momento mismo de iniciarse. Para frustrarlo bastaron la heroica conducta de modestos soldados y agentes de la autoridad que, sin vacilaciones ni dudas cumplieron los órdenes de sus jefes, y el valiente comportamiento de otros funcionarios públicos, sostenidos con firmeza en sus puestos durante el peligro. Así quienes idearon la Guerra aya del Palacio de Comunicaciones, encontraron estrellado su propósito ante la lealtad de tan fieles servidores del Estado, a los cuales no se les puede pagar con el ovido. Por eso, el Gobierno ha decidido galardónalos con las condecoraciones y recompensas que al efecto se otorgan y que serán entregadas por el Excmo. señor Presidente de la República en un acto que se verificará esta tarde, a las seis, en el Paseo de Coches del Retiro.

Grandes son la solemnidad en su aspecto oficial y la concurrencia del jefe de las Cortes consultantes, del Gobierno, de las autoridades, pero necesita para engrandecerse el aliento popular. No faltará hoy, pues, la adhesión del pueblo madrileño, que el día 10, en imponente y brillante manifestación, volvió a demostrar su entusiasmo republicano. El Gobierno le invita a unirse a las representaciones legítimas de España en su homenaje que servirá para ensanchar la conducta de quienes comprometerían negativamente las vidas en defensa de las instituciones democráticas que la nación libre y soberana se ha dado.

Ciudadanos de Madrid, viva la República! En el centro del Paseo se había levantado la tribuna de honor para el jefe del Estado, adornada con hermosas plantas y numerosas banderas. A los lados de la tribuna presidencial había otras dos, una para los diputados a Cortes y otra para los invitados, y enfrente se colocaron sillas para los homenajeados. Entre estos se contaban los guardias de asalto heridos, Matías Ilacenas, José Egea, Casimiro Hernández, Emilio Cordero y Pláido González, y los no heridos de seguridad Teón, Victoriano Simón, Vicente Saravia, Bonifacio Barrera, Laureano Pérez e Ignacio Martínez pertenecientes a la cuarta y quinta compañías. Concurrieron al acto fuerzas de asalto, que fueron aplaudidas al presentarse y seccion de infantería y caballería de las de seguridad. Se hallaban también el alcalde de Sevilla, el capitán de la guardia civil del puesto de Lora del Rio, numerosos jefes y oficiales del ejército y de la guardia civil, la Banda Municipal de música, muchas representaciones de entidades y organismos republicanos con banderas. A lado de los guardias de asalto heridos estaban los guardias que detuvieron a Sanjurjo: Miguel Romero, José García y Julián Nieto.

El señor Alcalá Zamora ocupó su sitio al público rompió los cordones formados por los guardias, dando grandes estallidos de viva la República y abatió los militares traicionados, ovacionado al Presidente. A este acompañaban a las Cortes el jefe del Gobierno y los Ministros. En un momento al señor Alcalá Zamora prolongó su prolongo largo rato. Con grandes estallidos de aplausos entre el público una salva para que el Presidente de la República y sus acompañantes llegaran a la plaza en que se hallaban los guardias heridos. Don Niceto Alcalá Zamora se acercó al que estaba en primer lugar, José Egea, y después de entregarle el despacho con el ascenso a cabo y los honores correspondientes a este empleo, le estrechó la mano y le dijo: Que sea enhorabuena y pronto cura. Al mismo tiempo el señor Bostero, los Ministros y el Director de Seguridad entregaban los despachos y rayones a los restantes guardias heridos. Efectuada esta entrega el Presidente y sus acompañantes volvieron a la tribuna presidencial, a la que fueron subiendo los guardias de asalto no heridos premiados. Estos eran aplaudidos por el público. Los guardias premiados formaron rodeando al Presidente de la República y al del Consejo, en la parte delantera de la tribuna, funcionarios, los guardias saludaban Militarmente. Cuando saludaron los dos guardias civiles distinguidos en la defensa del Palacio de Comunicaciones las ovaciones fueron todavía mayores. El Presidente de la República entregó un pliego con el testimonio de la concesión de la Gran Cruz de la Orden de la República al Director de Seguridad, dándole luego la mano. El señor Azana abrazó al señor Menéndez.

Asistieron al acto igualmente el subdirector de carabineros, general Soler, el coronel de la subinspección, don José Corrales, y el jefe de la comandancia de Madrid, don Fernando Borrero, y una representación de la Universidad Central. Los honores de ordenanza al jefe del Estado los realizó una compañía de ingenieros zapadores minadores con bandera y música. Al presentarse el director de la guardia civil, general Gabardía, fue aplaudido. El Ministro de la Gobernación llegó acompañado por el Director de Seguridad. Ambos fueron a los honrajados. Concurrieron todos los Ministros menos el de Justicia, que sigue retirado en su domicilio. El señor Bostero, conde de Peña y Cámara se colocó debajo de la tribuna presidencial para recibir el Presidente de la República. El señor Alcalá Zamora llegó al Paseo de Coches del Retiro en un automóvil descubierto, acompañado por el jefe del Gobierno, presidente de la Corte del Presidente de la República y el personal de su Casa Militar. Al señor Alcalá Zamora se le entregó el honor de ordenanza, sin que apenas se oyera el himno de Rego por los vivas y aclamaciones que no cesaba de profetar la muchedumbre, estaba reservado, sin que cesaran las grandes ovaciones por que le acogió el pueblo. Las recompensas otorgadas son: A la primera compañía de asalto, un sargento y cuatro cabos; a la tercera, un sargento y tres cabos; a la quinta, el suboficial Felipe García, un sargento y cuatro cabos; a la sexta, el suboficial Ginés García, un sargento y dos cabos; a la tercera, un sargento y tres cabos; a la quinta, un sargento y tres cabos. Son también recompensados los agentes de vigilancia de Alcala Antonio Rodríguez, Claudio Alvaroz, Pascual y Luis Royo, que ingresaron en la ordenanza de Sanjurjo. Los dos guardias civiles premiados en la defensa del Palacio de Comunicaciones, estuvieron en el acto junto a la tribuna, que los abrazó, habiendo sido aplaudidos. Así que el señor Alcalá Zamora ocupó su sitio al público rompió los cordones formados por los guardias, dando grandes estallidos de viva la República y abatió los militares traicionados, ovacionado al Presidente. A este acompañaban a las Cortes el jefe del Gobierno y los Ministros. En un momento al señor Alcalá Zamora prolongó su prolongo largo rato. Con grandes estallidos de aplausos entre el público una salva para que el Presidente de la República y sus acompañantes llegaran a la plaza en que se hallaban los guardias heridos. Don Niceto Alcalá Zamora se acercó al que estaba en primer lugar, José Egea, y después de entregarle el despacho con el ascenso a cabo y los honores correspondientes a este empleo, le estrechó la mano y le dijo: Que sea enhorabuena y pronto cura. Al mismo tiempo el señor Bostero, los Ministros y el Director de Seguridad entregaban los despachos y rayones a los restantes guardias heridos. Efectuada esta entrega el Presidente y sus acompañantes volvieron a la tribuna presidencial, a la que fueron subiendo los guardias de asalto no heridos premiados. Estos eran aplaudidos por el público. Los guardias premiados formaron rodeando al Presidente de la República y al del Consejo, en la parte delantera de la tribuna, funcionarios, los guardias saludaban Militarmente. Cuando saludaron los dos guardias civiles distinguidos en la defensa del Palacio de Comunicaciones las ovaciones fueron todavía mayores. El Presidente de la República entregó un pliego con el testimonio de la concesión de la Gran Cruz de la Orden de la República al Director de Seguridad, dándole luego la mano. El señor Azana abrazó al señor Menéndez.

Tafalla en fiestas

Transcurridos os 365 días, hemos llegado nuevamente a las fiestas de 1932, que si bien hemos envejecido un año, no es óbice para tener un buen humor y divertirnos lo mejor posible.

DE VISPERA SE CONOCE EL DIA
Un buen acierto el que ha tenido la comisión de festejos, de darnos un aperitivo, el cual consistió en la verbena, de esta noche se celebrará en los Jardines, de diez de la noche en adelante; habrá quien se retire a descansar después de la una, y habrá quien se quede en pie para presenciar la entrada a los corrales de los toros, que a las siete y media de la mañana correrán en el encierro.

PROGRAMA PARA MAÑANA
A primeras horas de la mañana, la banda municipal y gaiteros recorrerán las calles tocando alegres dinas.

A las siete y media en punto, tendrá lugar el encierro del ganado que se lidiará por la tarde.

Terminado el encierro, las cuadrillas de jóvenes desfilarán como de costumbre por la población, se desenojarán unos kilómetros de chorros, y se tajarán unas gruesas de melones.

A las diez tendrá lugar la función religiosa en la parroquia de Santa María, en honor de nuestra excelsa Patrona la Asunción.

Le once a una, la banda municipal dará su primer concierto en la plaza de Navarra; a esa misma hora darán sus conciertos las orquestinas en el Casino Español y Caino Principal.

CORRIDAS DE TOROS, BAILES Y FUEGOS ARTIFICIALES

A las cuatro y media en punto se celebrará la primera novillada picada, lidiándose cuatro novillos-toros de la acreditada ganadería de don Nicasio Casas, encargándose de despacharlos los afamados matadores José Agüero y Eduardo Ariste; terminada la misma habrá los consabidos asaltos a los bailes de sociedad.

A las diez de la noche la banda municipal dará su segundo concierto de piezas bailables, alternando con los gaiteros; en los intermedios se quemará una bonita colección de fuegos artificiales y se proyectarán varias cintas cinematográficas, y... el que esté cansado se marchará a descansar, y el que se encuentre con fuerzas se quedará esperando nuevamente el ganado del segundo día.

FUTBOL

Hoy, día 14, a las cinco y media de la tarde, se celebrará un extraordinario partido de fútbol en el hermoso campo de San Francisco, entre el C. D. Alkatasuna (fusión de Erri-Berri y Peña Sport) y Selección Pamplonesa, siendo los precios de 1,50 preferencia y una peseta general.

Y... hasta el martes, que daremos el resultado de los festejos celebrados hoy, vispera y los de mañana lunas.

UNA COSA QUE NOS EXTRAÑA MUCHO Y QUE LAMENTAMOS DE VERAS ES, QUE NO SE POR QUÉ, (AUNQUE CREO QUE SE TRATA DE UNAS PESETAS), NO TENGAMOS ESTE AÑO, COMO EN AÑOS ANTERIORES, UNA BONITA ALUMINACIÓN EN LA PLAZA DE NAVARRA, SIENDO ESTO UNA LAMENTACIÓN DE CASI TODO TAFALLA.

El Corresponsal.

Tafalla 14 Agosto 1932.

CARBONES
Mullas, antraocitas, ooks
LUIS REVESTIDO SAGARDON
Sarriena, 34.-Telf. 2278
Pamplona

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre
los mejores carbones que existen
por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida
de Carlos III, 18 big
Teléfono 2301

Calzados
Modernos y elegantes
Muy económicos
Constitución, 35, San Nicolás, 2

"NOGAT"

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 0.10 ptas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sokatarg
Calle del TER, 16.-Teléfono 564-S. M. Barcelona

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido

INFORMACION DEL EXTRANJERO

HOOVER ABRE SU CAMPAÑA ELECTORAL

Dice que espera que los armamentos se reducirán en una cuantía considerable. Estados Unidos dice-ha salvado a Alemania del desastre.-Se indica como probable una coalición parlamentaria para la formación del nuevo ministerio alemán a base de "nazis" y "centristas".-Las noticias de las inundaciones de Manchuria son aterradoras.

DE BERLIN

El dirigible "Graf Zeppelin", su diario de a bordo y las esperanzas que hace concebir la navegación por aeronave

El primer itinerario del servicio regular para Suramérica publicado por la Empresa constructora de Zeppelins, Luftschiffbau Zeppelin en comunidad con la Hapag, con horas fijas de salida y llegada, se consideró, a la sazón, una verdadera osadía, pues, aunque no se dudaba de la capacidad técnica del "Graf Zeppelin", puesto que ya había dado más de una prueba de su potencia, quienes consideraban las cosas más a fondo se preguntaban si el público viajero haría uso de ese itinerario; es decir, el gran público que, por cierto, no se compone de aviadores ni periodistas.

La pregunta era simplemente decisiva, ya que un servicio eficaz de dirigibles para pasajeros no se podía fundamentar en lo que pudiera calificarse de deseo de sensación de un puñado de millonarios, sino que era preciso persuadir al viajero "común" por decirlo así, de que podía servirse del dirigible exactamente lo mismo que de cualquier otra nave, con la única diferencia de que el viaje resultaba unas tantas veces más rápido. La publicación de un itinerario fijo con horas de partida y de llegada determinadas, era, por tanto, un riesgo considerable para la casa armadora, porque de no cumplirse, los escépticos hubiesen alzado la voz para menoscabar el dirigible y elogiar al transatlántico y más aún al ferrocarril.

Entretanto han cambiado las cosas y sobran las conjeturas puesto que los resultados de los diversos viajes regulares Suramérica, prueban los hechos. El dirigible presenta su diario que permite imponerse del transcurso de sus viajes. Cuantas veces ha cruzado el Atlántico, tantas veces como su rumbo está anotado tan exactamente en las cartas marinas que se puede establecer su posición en cada instante de los diferentes viajes.

Ahora bien; comparando la duración efectiva de los viajes con la indicada en el itinerario, se llega a un sorprendente resultado: el dirigible es tan puntual como el ferrocarril, dándose frecuentemente el caso de llegar demasiado temprano, especialmente en el viaje en el que invirtió 62 horas en el trayecto de Friedrichshafen a Pernambuco, récord que hace concebir para el futuro halagüeñas esperanzas de reducir aún más la duración de estos viajes aéreos. De todos modos, el promedio de cada travesía no es ya, como fija el itinerario, de 72 horas, sino que ha alcanzado a 68. Y como el dirigible adelanta su salida de Pernambuco en 6 horas, el viaje completo puede ser verificado en breves días.

Observando las diferentes rutas, se manifiesta un fenómeno bien palmario, esto es que si las líneas de dirección se anotaran en una misma carta, todas las rutas a través del Océano estarían tan cerca una de otra que, en parte hasta se confundirían completamente. Solo al volar por encima del Continente se ramifican formando como el delta de un río, hasta encontrarse de nuevo en Friedrichshafen.

Aunque parezca extraño oír decir que la ruta del dirigible está determinada por experiencias de siglos es así, en efecto. El dirigible sigue las leyes de los vientos reinantes que favorecen su rumbo, tal como lo han hecho los veleros por siglos. A base de esas

experiencias se ha dado con la ruta mejor y más segura. La misma ruta por la que vuela hoy el dirigible.

Aunque los artículos periodísticos en los cuales se ensalza el placer de viajar en dirigible, llegan ya a contenerse por centenares, no es precisamente esta opinión la que debe importar, sino la del pasajero depasionado, como si dijéramos, para quien el dirigible no es más ni tiene otro objeto que el un rápido y confortable modo de transporte. Comerciantes, banqueros, funcionarios públicos, médicos, ingenieros, miembros de las más diferentes profesiones han viajado en el Zeppelin. Comparando la lista de los pasajeros de ida y vuelta se encuentran a menudo los mismos nombres y se ve que más de la mitad de los pasajeros han vuelto otra vez a embarcarse en el dirigible, mientras que otros ya se han inscrito para próximos viajes.

Tres fases caracterizan la evolución del tráfico con dirigibles Zeppelin: los primeros dirigibles del conde Zeppelin, se conquistaron el amor de la nación alemana; los viajes alrededor del mundo del dirigible Zeppelin merecieron la estima de la humanidad. Los viajes regulares para Suramérica, se ganaron la confianza de las gentes.

Los éxitos continuados del "Graf Zeppelin" son suficiente garantía para creer que la segunda serie de viajes regulares, que comenzará este mes de agosto, constituirá un nuevo triunfo para la navegación aérea de la cual es valeroso adalid el dirigible "Graf Zeppelin" alarde de la ingeniería alemana.
Carlos BERGMANN

LAS ELECCIONES NORTEAMERICANAS

El primer discurso de Hoover

Washington. — En su primer discurso electoral como candidato a la presidencia de los Estados Unidos, el Presidente Hoover ha declarado que no duda que el pueblo tendrá en cuenta los esfuerzos que lleva hechos para enderezar la economía del país.

Hablando de las deudas de guerra, el orador dice que espera que los pueblos lleguen a reducciones tan impor-

tantes de los armamentos que la mayor parte de los reembolsos podrá ser economizada por los contribuyentes de países deudores. Añade que si se ofrece en pago alguna otra forma tangible de compensaciones, tales como facilidades de exportación de los productos americanos, Norte América tomará esto en consideración de los productos americanos, Norte América tomará esto en consideración. Se ha declarado contrario a la anulación de las deudas de guerra y espera que el desarme parcial se llevará a cabo de una manera draconiana. En cuanto a la defensa del país, ha manifestado que los Estados Unidos habrán de mantener una marina y un ejército suficientemente fuertes para que los intereses nacionales no se vean amenazados. En todo caso, el contingente americano irá de acuerdo con los de los otros pueblos.

Referente a la ley seca, se ha manifestado partidario de dejar la realización a la decisión de cada estado, con ciertas restricciones.

Dice que él ha trabajado con todas sus fuerzas por hacer cumplir la ley en vigor pero visto que el tráfico de espíritus no disminuye, a consecuencia de la falta de cooperación de ciertos estados y municipios, no se puede en muchos casos sostener la prohibición que redunde en desprestigio de la autoridad y en aumento de la criminalidad.

En cuanto al pacto contra la guerra, ha dicho que sabida es la voluntad de Norte América ha sido la de cooperar a cuantos esfuerzos se han pronunciado contra la guerra y a ese efecto se ha transformado el Pacto de París que pone a la guerra fuera de la ley en un instrumento que sirva para arreglar pacíficamente los conflictos que

puedan surgir. Refiriéndose a los tratados ha dicho que los Estados Unidos no contraerán ningún compromiso que suponga el tener que emplear la fuerza para mantener la paz.

Referente a Alemania, ha declarado que los Estados Unidos han impedido el desquiciamiento de Alemania. Además ha añadido que los Estados Unidos proponen la reducción de los gastos de armamentos en 7.000 millones de dólares y que se han prestado también a participar en la Conferencia económica.

Por último, ha achacado a Europa la culpa de la actual depresión comercial.

EL ASUNTO DE LEMEL AL TRIBUNAL INTERNACIONAL

La Haya. — El Tribunal permanente de Justicia Internacional ha pronunciado ayer mañana el fallo sobre las diferencias surgidas a propósito de la interpretación del Estatuto de Memel. El criterio que sostienen la Gran Bretaña, Francia, Italia y Japón ha sido desechado, dándose en cambio la razón al punto de vista de Lituania.

EL PRINCIPE DE GALES Y EL PRINCIPE JORGE VAN A CORFU

París. — De paso para Corfú han salido el Príncipe de Gales y su hermano el príncipe Jorge.

EL CENTRO ALEMAN PARECE DISPUESTO A COLABORAR CON LOS HITLERIANOS

Berlín. — Parece que el partido del Centro quiere salir de su táctica de prudente reserva y ponerse de acuerdo con los hitlerianos para poner fin a la confusión actual.

El órgano de los Sindicatos cristianos "Der Deutsche" ha anunciado que en los centros centristas parece que cunde la idea de una coalición y a este efecto han tenido una conferencia con von Papen los diputados centristas Joos y Bolz.

Von Papen ya a hacer saber a Hitler que el Centro estaría dispuesto a colaborar con los hitlerianos pero a base de una combinación parlamentaria. Esta actitud del Centro responde a necesidades de principio y de táctica, pues sabido es que el partido del Centro se ha declarado opuesto a toda aventura extra-parlamentaria. No se prestará jamás a aceptar un ministerio presidido por Hitler ya que ello supondría una supeditación. Además, la participación en forma parlamentaria tendría la ventaja de el partido de Hitler compartiera las responsabilidades de gobierno sin abandonar toda la realidad del poder.

Aunque oficialmente el partido del Centro no ha hecho gestiones para ello, hay margen a sospechar pues en Prusia, es el propio partido del Centro el que se ha dirigido a los nazis ofreciéndoles esta posibilidad de la coalición.

Se espera con curiosidad la actitud de Hindenburg si este caso llega ya que es sabido que habría que prescindirse de von Papen, el cual no es afecto a los centristas desde la dimisión de Mr Brüning.

EL ATENTADO DE RENNES

Rennes. — Durante toda la jornada se han proseguido los interrogatorios a propósito del atentado de Rennes, desfilando genes jóvenes a prestar declaración. Uno de ellos, Rainfray ha sido puesto en libertad.

Leroux ha declarado que Jeussel debió recibir las dos bombas destinadas a hacer saltar el monumento de un ingeniero químico que pertenece al partido nacionalista bretón y que vive en Guispavas, cerca de Brest.

El Juez de Instrucción va a hacerle verificación de estas declaraciones. Jeussel, el joven de 22 años que se cree instigador de los demás, sigue encerrado en sus negativas.

LAS VICTIMAS DE LAS INUNDACIONES EN MANCHURIA

Mukden. — Se anuncia oficialmente que 28.000 personas han perecido víctimas de la inundación y que 90.000 personas de la región de Ilaa están en la mayor desnutrición.

Por razón de las dificultades que presenta el problema del transporte,

"LA VOZ" EN ECHALAR

NOTAS DEL DIA. ASFIXIANTE CALOR

De la empuera fresca y agradable, impropia de la estación, hemos pasado al calor moderado y llegando ayer y hoy a términos extremados con la visita del viento sur.

Por fin se han beneficiado ya las últimas hierbas que estaban naturalmente pasadas y por tanto con poco valor nutritivo.

La siembra del nabo y pastos de invierno está bastante retrasada, a pesar de la actividad febril de los "nekazaris".

Se van activando en las casas y calles los preparativos para las "Andre Mayas", que supongo han de sentirse del ambiente que nos rodea. Han montado ya un carrusel en la plaza de arriba, que sin duda hará pasar a la chiquillería nidos ratos.

Ayer y hoy se comenta vivamente el plot revolucionario.

CONFERENCIAS

En el grandioso salón del "yauregui zar" "Gaztelua", dieron unas interesantes conferencias de propaganda católica los Luises de Iruña el domingo último.

Se les hizo una entusiasta acogida por los Luises de esta y el vecindario.

El salón se llenó de bote en bote para las once de la mañana de "Luzitares y erritares".

El amable señor director de los Luises, don Andrés Belzunegui, hizo la presentación de los oradores con la elocuencia que le caracteriza.

Don Aurelio Biurru nos trajo el fervoroso "agur" de los Luises iruñarras, y desarrolló en encendidos tonos su tema de la enseñanza del Catecismo, condenando, en términos exaltados, la escuela laica.

Habló a continuación el joven abogado y fervoroso "luistar" señor Galarreta.

En párrafos briosos y valientes que desde el primer momento entusiasmaron al auditorio, trató de problemas evidentes: supresión del presupuesto eclesiástico, libertad, guerra espiritual, y desmascará a políticos tan fracasados como Lerroux. Con frases lacrantes hizo un cuadro vivo del socialismo y comunismo, y nos mostró solución de todos los problemas en las enseñanzas de la Iglesia.

Ultimamente el culto joven abogado y "luistar" propagandista "donostiar", señor Lejoend, nos habló en nuestro sin par usukera, saludándonos fraternalmente en nombre de los Luises donostiaras.

Hizo un bello síntesis de la historia vasca en un lenguaje sencillo y culto; se lamentó vivamente de las discordias de los católicos vascos y nos exhortó a la unión en Jaun-Goikoa y amor a Euzkalerria.

Los tres oradores fueron aplaudidos y aclamados con todo entusiasmo.

Entre los asistentes saludamos al buen "erritar" y celoso "apez" de Donostia don Juan Pradera y al congregante señor Urkola, y al congregante y abogado de Iruña señor Uriz.

Nuestro buen "Errerota" obsequió a los huéspedes con un espléndido "hazkari", del que participaron la directiva de Luises de esta y señores sacerdotales de la parroquia. Vaya mi modesto "txalo" y "agur" a los simpáticos propagandistas.

UN BATZARRE

El domingo se reunió en "errukotxia" el "batzar" del pueblo.

El objeto de la reunión fue la nueva organización que se ha de dar a la caza de palomas en las palomeras de Yumendi.

En la mayoría de los puntos hubo unanimidad de pareceres, acordándose el nombramiento de una comisión que estudie y detalle un reglamento que habrá de ser aprobado en nuevo (batzarre) y por el señor Gobernador.

Integran la citada comisión, por el "batzarre", don José Villarreal y don León Goyenette; por los palomeros, don Pedro Arri billaga y D. Fermín Sanzberro; por los cazadores de pueblo, D. Teodoro Bernueta y don Eugenio Sanzberro, y por los de fuera, don Blas Marín, de Elizondo, y el señor Perotxena, de Lesaea.

Singular acierto ha tenido nuestro "batzarre" al designar esas personas para la citada comisión.

En todas hay competencia suma y amor a nuestro "Usateguieta", y es cosa segura que harán un reglamento acabado que evitará los abusos y peligros de la caza en estos últimos años. "Anbix".

NOTAS TRISTES

En las lejanas tierras de la Argentina, en la provincia de Córdoba, y víctima de una enfermedad fulminante, ha muerto en Jaun-Goikoa nuestro buen "erritar" don Ricardo Jaurena y Bernueta.

Con su honradez e inteligente laboriosidad se había hecho lugar en la industria, y cuando le sonreía la fortuna, el Señor se ha servido llevarle en la flor de la vida, dejando a su joven viuda e hijitos en la mayor amargura.

¡Goyan bego el buen "errotar"! Mi sentido pésame a su atribulada familia.

Un sufragio para su alma, amable lector.

NASKALDIA

En el hermoso "yauregi" "Zozayena" de Iruñbill de Errazu se encuentra en forzoso retiro a consecuencia de una distensión nuestra bella "errotar" señorita Asunción Arribillaga.

En Iruñ se halla medianncha la joven "andre erritar" Manuela Sanzberro de Lopetegui.

Se encuentra en Estella nuestro buen "sendakiñ" señor Bayona con su buen madre y alabatxo.

De Iruña-Madrid vino el aviador señor Fanjul a pasar una temporada con su "andre" y alabatxo.

De Vera han regresado las simpáticas nextatxas Paternain.

De Ribaforada la culta profesora señorita Maritxu Camaño Bernueta al lado de su "amandretxu".

De Iruñita y Erratxu regresó la virtuosa señorita María Ruiz.

De Mianda y Alsasua ha vuelto nuestro buen profesor don Pablo Legaz.

A una Clínica de Sabadell ha sido destinada nuestra "erritar" la nueva monja de la Caridad Sor Josefa de Iparagnirre.

A todos mi cordial saludo.

Artola.

11 Agosto 1932.

Aniz en fiestas

Durante los días 14, 15, 16 y 17 celebrará este pueblo del Baztán sus fiestas anuales dedicadas a Nuestra Señora de la Asunción.

Hoy, día 14, vispera de fiestas, la banda de txistularis de Leacórod, con la maestra que le es peculiar y desde las cinco hasta las nueve, tocará en el Frontón Mendiarte bailables de la región.

DIA 15

A las seis, diana por la misma banda. A las diez, solemne misa mayor, cantada por la notable capilla de Ciga.

Terminada la ceremonia religiosa, la banda de txistularis con las autoridades y la mocina, se dirigirán al "Mendiarte", donde se bailará el mutil-dantza de honor.

A las cuatro de la tarde, gran partido de pelota a mano, en el cual contendrán Argain, de Almandoz y dos de Aniz, contra tres de Berroeta.

A continuación del partido, bailables por la banda de txistularis y el famoso y simpático acordeonista de Lesaea Juan Antonio.

A las siete gran exhibición de bailes vascos por el cuadro de ezpatantzaris del Club Euzkotarra de Iruña.

DIA 16

A las seis, dianas por los txistularis. A las diez y media, un interesante partido a mano.

A las cuatro, carrera de sacos para menores de 16 años, con buenos premios.

A continuación, y para adultos, saltomoz, o a pie enjuto, con opeón a tres saltos.

De cinco a nueve, baile como el día anterior.

DIA 17

Diana a las seis. De nueve a doce, la mocina, precedida de txistularis y acordeón saludará a todas las familias, bailando en aquellas, en las cuales las chicas les inviten, como es costumbre antiquísima.

Por la tarde, de cinco a nueve, bailes regionales y terminación de fiestas.

El Corresponsal.

14 Agosto 1932.

"La Voz" en Cintruénigo

MUERTE SENTIDA

Tras de penosísima enfermedad y rodeada de todos los suyos ha entregado su alma a Dios la bondadosa señora doña Agueda Marco Sánchez, viuda del que en vida fué modelo de trabajadores don Félix Chivite, industrial de esta localidad.

Tan fatal enfermedad ha ocurrido hoy a las tres de la madrugada, confortada con los Santos Sacramentos.

La noticia en la madrugada de hoy corrió como reguero de pólvora, invadiendo de pena los corazones de los moradores de esta villa, por haber producido en esta un vacío muy grande la desaparición de este mundo de tan cariñativa dama, que en todo momento prodigaba a raudales la caridad y el consuelo a todo el que lo necesitaba.

Tan altruista labor era premiada con muestras de gran alabanza por todo el pueblo, donde la difunta y toda su familia gozaban de generales simpatías.

La conducción del cadáver a su última morada constituyó una gran manifestación de duelo, tanto de este pueblo como de todos los de la comarca, por lo muy relacionada que esta familia está en estos pueblos comarcanos.

Sírvales de lenitivo estas mal hilvanadas líneas a todos sus familiares.

El Corresponsal.

11 Agosto 1932.

LOS ANTIGUOS COMBATIENTES "FRENTE ROJO" ACTUABAN CLANDESTINAMENTE

Hamburgo. — Se han efectuado registrado en los locales de la organización comunista de "Antiguos Combatientes "Frente Rojo", evidenciándose que esta entidad continuaba subsistiendo.

Parece que han sido descubiertos algunos documentos que permitirán el empleo de una acción judicial contra los elementos comunistas de Hamburgo, por el delito de alta traición.

SE DESMIENTE QUE EL AGRESOR DE MR. THOMAS SEA UN "SINN FEINER"

Dublín. — Según información recogida de la prensa irlandesa carece de fundamento la versión de los periódicos ingleses, afirmando que Malone, irlandés detenido en Toronto por atentado contra el señor Thomas, pertenece a la organización de los "Sinn Feiner".

Afirmar los periódicos ingleses que se trata de una maniobra indigna para hacer perder simpatías por la causa irlandesa entre los representantes de los Dominios que actualmente se encuentran en Canadá con motivo de la Conferencia Interimperial.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL"

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Campeo de San Francisco de Tafalla
Día 14 de Agosto de 1932, a las cinco y media de la tarde. Extraordinario partido de fútbol entre los equipos C. D. ALKARTASUNA (Fusión de Erri-Berri y Peña Sport) y SELECCION PAMPLONESA

Anuncios oficiales
AOIZ. Concurso de obras
El Ayuntamiento de esta villa saca a concurso las obras de reforma de las fachadas de la Casa Consistorial de esta villa, con arreglo al Plano, Presupuestos y Pliego de condiciones formulados al efecto, los cuales están de manifiesto en Secretaría municipal, a disposición de los que deseen enterarse de su contenido.

Modelo de proposición
D. P. de T. y de T., vecino de..., se comprometo a hacer los trabajos de reforma de la Casa Consistorial de Aoiz con arreglo al Plano, Presupuesto y Pliego de condiciones formuladas al efecto, por la cantidad de... pesetas.

La Añorbesa a San Sebastián
Día 14
Salida de Pamplona a las 7 de la mañana. Regreso de San Sebastián el día 15, a las 10 de la noche. Billete de ida y vuelta para dos días, precio 11 pesetas. Despacho de billetes: Nueva, 41, Admón.

Guide usted su estómago porque es la base de su salud
Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

J. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Azúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X
Barrio III, 14, 1.º Pamplona

BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION
Representante: JUAN BLUNDIN, Navas de Tolosa, 19 - Pamplona

LOS DEPORTES

MOTORISMO

LAS GRANDES CARRERAS INTERNACIONALES
EL PRIMER TOURIST TROPHY ESPAÑOL Y LOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA EN BILBAO (14 Y 15 DE AGOSTO)
La inscripción promete un gran éxito de público y de resultados

Prueba de Barcelona, el sábado 13, por la tarde; prueba de Madrid, el sábado 13, al mediodía; prueba de Burgos, el sábado, por la tarde; prueba de San Sebastián, el domingo, al mediodía.

LA PELOTA

EN EUSKAL JAI
A cual más inspidos y faltos de interés, resultaron los dos partidos jugados ayer en el frontón de la calle de San Agustín.

BOXEO

DESPUES DE LA VICTORIA DE ISIDORO
Como fué logrado el gran triunfo
La pelea Gaztañaga-Retzlaff, que tuvo efecto en el estadio de Queensbor resultó de gran emoción, decidiéndose a favor del vasco a los 17 segundos antes de finalizar el primer round.

UN BUEN SALTO DEL ESPAÑOL

La actualidad pugilística del día la constituye la victoria alcanzada por el peso pesado vasco Isidoro Gaztañaga poniendo k. o. en el primer round en forma limpiísima y contundente al púgil neoyorquino Retzlaff.

Noticias y comentarios

Larburu, gran medio centro del Baracaldo, "challengeo" el puesto de jefe del equipo vasco, y que en vista de su gran juego fué "enrolado" por el Club campeón, fué dejado en libertad después de haberse almeado en el primer equipo un par de veces a lo sumo.

Apesar de no estar todavía ni en "tratos" la Mancomunidad navarro-guipuzcoana, los Clubs interesados se han anticipado a confeccionar su calendario, teniendo presente que el tiempo apremia y que hay que "orear" las camisetas.

- 18 de Septiembre: Roca - Unión Club, Donostia - Tolosa, Logroño - Osasuna.
25 de Septiembre: Roca - Donostia, Tolosa - Osasuna, Logroño - Unión.
2 Octubre: Osasuna - Roca, Unión - Donostia, Tolosa - Logroño.
9 de Octubre: Roca - Tolosa, Osasuna - Unión, Donostia - Logroño.
16 Octubre: Logroño - Roca, Osasuna - Donostia, Unión - Tolosa.

Temas deportivos

Contra el goal average

La caseta de árbitros del campo de un Club provinciano. Nn directivo, varios periodistas y tres árbitros. Y una frase "el goal average" matará a los árbitros.
La frase en un principio, me ha pasado desapercibida, pero el traqueteo incómodo del tren que me devuelve a mi ciudad, me hace iria rumiando, con la tozudez del trac, tractrac.

NUEVA JUNTA

El Colegio de Árbitros de Fútbol de la Región Navarra nos comunica que la nueva Junta directiva de este Colegio ha quedado constituida como sigue:
Presidente, Alejandro Oteiza Delás. Vicepresidente, Félix Beró Toni. Secretario, Jesús Elizari Navarraz. Tesorero, Nestor Aldave Aldave. Contador, Adolfo Lumbreras Urfo.

SEGUNDA VUELTA

- 25 Octubre: Tolosa - Roca, Unión - Osasuna, Logroño - Donostia.
30 de Octubre: Donostia Roca, Osasuna - Tolosa, Unión - Logroño.
6 Noviembre: Roca - Osasuna, Donostia - Unión, Logroño - Tolosa.
13 Noviembre: Unión - Roca, Tolosa - Donostia, Osasuna - Logroño.
20 Noviembre: Roca - Logroño, Donostia - Osasuna, Tolosa - Unión.
Hemos dicho que esto está señalado en principio, toda vez que han de volver a reunirse para concretar y determinar las bases de la Mancomunidad.

No sabemos fijamente si también habrá fichado el otro "koska" del Aurora, San Martín.
Nos suponemos que también lo habrá hecho, pues de no ser así, ¿desde dónde iba a mandar Joaquín?

La X olimpiada en Los Angeles

Cambios en la puntuación Internacional
Los Angeles, 11.
Puntuación general después de las pruebas de ayer en los Juegos Olímpicos:
Estados Unidos, 552 puntos y medio. Italia, 181 y medio. Finlandia, 150. Suecia, 137. Francia, 118 y medio. Alemania, 110 y medio. Gran Bretaña, 98. Japón, 84. Hungría 61 y medio. Holanda, 33. Australia, 32. Austria, 27. Polonia, 25. Checoslovaquia, 24. Irlanda, 23. Dinamarca, 23. Argentina, 15. Su Africa, 13. Bélgica, 6. Nueva Zelanda, 6. Suiza, 5. Letonia, 5. Filipinas, 4. Brasil, 1.

El "caso" olímpico

España, que no ha enviado a la Olimpiada mas que un representante en "yathing" y un equipo de tiradores, acaba de clasificarse en un tercer puesto en el primero de estos deportes.
Clasificación magnífica. Pero que pruebe precisamente la nula labor del Comité Olímpico Español y la ineptitud de quienes fueron elevados a estos cargos por el régimen favoritísimo que rigió hasta hace dos años... y que diríamos que rige todavía, puesto que no han sido cambiadas las personas ineptas a que nos referimos.

Federación Navarra de Fútbol

CIRCULAR DIRIGIDA A LOS CLUBS (Continuación)
Sin que sea aventurado decir, sabemos que los clubs navarros no han de acceder a tal prórroga si no es con una de estas condiciones.
Pues al no jugar los clubs navarros la promoción con los guipuzcoanos — o por lo menos el campeonato navarro con el guipuzcoano en la forma reglamentada — ha hecho que pierdan todo estímulo deportivo causando con ello la disolución de clubs. Esto a corto plazo matará totalmente el fútbol en esta región lo cual serenamente pensando en nada beneficiaría a esa Regional. Pequeño es el sacrificio — si como tal lo considera ese Comité — que supone para la Guipuzcoana el que tome parte un club navarro más. Se arguirá que la taquilla que puede dar este club navarro no interesa a los principales clubs guipuzcoanos. El mismo argumento puede esgrimir Osasuna con respecto a la que el Roca ha de darle en Pamplona. Sencillamente tampoco puede interesarse. Pero tengamos presente que los clubs no solo viven de sus taquillas. Para que exista un club y acarree aficionados a su campo es imprescindible que primero cuente con un buen equipo de jugadores cuya actuación satisfaga al público que acude a presenciar los encuentros, y sabemos bien que los jugadores se forman en los clubs modestos. A su estudio y consideración elevamos lo que antecede en pró del fútbol guipuzcoano y navarro a cuyo desarrollo y progreso en bien de los clubs que lo practican estamos obligados a cooperar, ustedes y nosotros con el máximo esfuerzo. Esperando resolución por su parte, favorable a nuestros deseos quedamos sus muy attos, ss. ss. q. e. s. m. F. N. F.

Nos contestó la Guipuzcoana con fecha 22 de Junio lo siguiente:
"¡Muy señor nuestro! Tenemos el gusto de contestar a su alta del 10 de los corrientes; No lo hemos hecho antes, por ser deso nuestro, el de que participaran en esta resolución los clubs de la primera categoría, que son a los que interas la Mancomunidad. Antes, hemos de justificarnos en lo que se relaciona con nuestra gestión, para dejar el campo llano y expedito a los clubs que traten en lo relativo a su categoría y pacto de Mancomunidad. Para evitar los casos ocurridos en años anteriores, decidimos jugar inmediatamente el campeonato de Promoción y una vez, ya conocido el resultado de éste, reuñamos a los clubs de primera categoría, para que decidieran libremente, el número de los que habían de integrar el 1932-33, en dicha primera categoría, que al acordar fueran cinco ascendió el Tolosa, que según en clasificación al Roca, que ascendió por su actuación en el campeonato de promoción, esta ha sido nuestra gestión plenamente justificada. Consecuentes con nuestras normas en materia de Mancomunidad, dejando en la amplia libertad a los clubs de primera categoría, por ser ellos quienes ven mejor sus necesidades y a la vez evitan críticas y disgustos, se les convocó el día de ayer, para darles cuenta de su carta y deseos del Aurora. Acudieron los clubs citados y leída su carta, lamentaron muchísimo no poder acceder a las pretenciones de la Navarra y desos del Aurora, por tener ya planeada y fijada la forma de actuar en materia regional para la próxima temporada, no admitiendo tampoco, la solución de promoción, por no ser ni reglamentaria ni procedente a estas alturas. Incumbe a esta Regional, recordarle, que el año pasado hizo esta misma solicitud — de celebrar la promoción — y al negarnos basábase en nuestro pacto, llegó a alzarse ante la Nacional y ésta, al estudiar el pacto y escrito de esta Guipuzcoana se pronunció dando la razón a esta regional guipuzcoana, por tanto el artículo que consigna no es válido en nuestro ca-

BILLAR

BUTRON CAMPEON MUNDIAL
En el match final de campeonato mundial "amateur" de billar, entre el marseillés Davin y el bilbaíno Juanito Butrón, este realizó una exhibición brillantísima, llegando a 500 carambolas cuando su contrario tenía 438.
La serie maxima lograda por el campeón fué lograda de 377 en una tacada.
La clasificación general ha quedado establecida como sigue:
Campeón: Butrón (España).
2. Sousa (Egipto).
3. Davin (Francia).
4. Ferraz (Portugal).
5. Bélgica.
En este torneo la medida de Butrón ha sido de 41'92, mientras que el año pasado fué de 26. Esto indica los progresos del nuevo campeón.
En Bilbao ha producido excelente impresión la resonante victoria del gran billarista vasco; y para expresar ese contento — que nosotros hacemos nuestro —, se proyecta tributarle un homenaje.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai
Partidos para hoy 14
A las tres y media de la tarde:
ARCE y AZCOITIA
contra
ARRIZABALAGA y EZPONDA
Segundo partido
GURUCEAGA y ARBELOA
contra
EGUARAS y CILDOZ
Partidos para mañana día 15:
GUELZENBU y BASTARRICA
contra
EZPONDA y YANCI
Segundo partido
PATRICIO y AZPIROZ
contra
IRIGOYEN y TACOLO
Frontón Moderno
Partido desafío para hoy día 14, a las once y media de la mañana
ARRIETA I y MARTIN
contra
JESUS y ZUBIELQUI, derecha
Salón Proyecciones
TELEFONO 1608
Funciones para hoy domingo 14 Agosto 1932
INFANTIL a las tres: ESTRENO de los episodios 4, 5 y 6 de la nueva y emocionante película
LA LUCHA POR EL DESTINO
... Por WILLIAN DUNCAN ...
Popular a las 4 y media.
Vermouth a las 7 y media
Noche a las 10'45
CINE SONORO
ESTRENO de la superproducción
LA REVISTA DE LOS NOVIOS
Intérpretes principales: ALICE WITHE, MARIE PREVOTS y LLOYD HUGHES.
Divertida comedia que refleja los caracteres de las parejas norteamericanas ante los conflictos de la vida.
Terminará la sección con la película sonora de dibujos
PONCHE A LA ROMANA
Teatro Gayarre
Teléfono 2228
DOMINGO 14 de Agosto de 1932
Popular a las cinco.
Matinée a las 7 y media.
Noche a las 10 y media
ESTRENO de la superproducción FOX FILM
AMARGO IDILIO
Un nuevo argumento de guerra hábilmente interpretado por CHARLES FARRELL, MADGE EVANS, PAUL CANNACH, HARBIE ALBRIGHT y JOHN ALDGE.
La fastuosidad de los salones vieneses, en 1914, donde se inicia la bella historia de amor que encierra esta película, son reproducidos con un verismo extraordinario, culminando la emoción de la cinta, en sorprendentes escenas aéreas y de aterrizaje.
Completará el programa una revista panorámica, y la película cómica en dos partes
LIBERTAD!
Por Stan Laurel y Oliver Hardy.

Coliseo Olimpia

SAGE
Teléfono 2264
Para hoy domingo
Sesiones a las 5, 7'30 y 10'30
Reprise

La mujer X

En español.
Gran éxito de la actriz española MARIA L. DE GUEVARA, Rafael Rivelles y José Crespo.
so, nos extraña que en Secretaría no le hayan informado sobre el particular.
(Continuará)

En favor de "La Avalancha" medida de una señorita

Una distinguida señora de las señoras de Vitoria, Doña María de los Angeles...

Esta interesante revista, paupersona, en su número del 8 del presente mes de Agosto...

Esta interesante revista, paupersona, en su número del 8 del presente mes de Agosto...

Esta interesante revista, paupersona, en su número del 8 del presente mes de Agosto...

Esta interesante revista, paupersona, en su número del 8 del presente mes de Agosto...

Esta interesante revista, paupersona, en su número del 8 del presente mes de Agosto...

Esta interesante revista, paupersona, en su número del 8 del presente mes de Agosto...

Esta interesante revista, paupersona, en su número del 8 del presente mes de Agosto...

Esta interesante revista, paupersona, en su número del 8 del presente mes de Agosto...

Esta interesante revista, paupersona, en su número del 8 del presente mes de Agosto...

Información del País Vasco

Ingresan en la cárcel de Ondarreta los que en calidad de detenidos se hallaban en el Gobierno civil de San Sebastián.

Es detenido en Bilbao don Ramiro de Maeztu. Los sindicalistas interrumpen un mitin socialista en Vitoria. Detención del ex duque del Infantado.

GUIPUZCOA

SITUACION DE UNOS DETENIDOS. Esta mañana, la conversación con los periodistas, no por breve dejó de ser interesante.

Después de referirse al intenso trabajo que sobre el pesa, y a preguntas sueltas, extrañados de ver al ex mayor de Alfonso de Borbón, Enrique Carcaga, en el patio del Gobierno, rodeado de unos cuantos amigos, nos dijo:

—Aquí está, en efecto, detenido y a disposición del ministro de la Gobernación; no he hecho que pase a la cárcel porque creía que recibiría órdenes pronto para su traslado a Madrid; pero con vista de que esto se prolonga, esta tarde ordené que pase a la cárcel. Con él ingresaron en Ondarreta otros detenidos por la misma causa.

—¿ESTADOS EN LIBERTAD? Nos manifestó después el señor Varela que había dispuesto la libertad del señor O'Shea y Vendi Montenegro, por no resultar cargos contra él de las investigaciones efectuadas por la policía.

También ha ordenado la libertad del capitán don Enrique Noutey, de quien se han recibido informes en absoluto favorables de la Dirección General de Seguridad.

La Policía sigue practicando investigaciones para depurar la responsabilidad de varios monárquicos detenidos, para ver qué hay de hacer con ellos.

—¿LAS INEXACTITUDES DE LA PETITE GIRONDE? El alcalde de San Sebastián, como presidente del C. A. T., y por indicación de los miembros del mismo, se ha dirigido al consular de Francia en nuestra ciudad, protestando, en primer lugar, de las informaciones absolutamente tendenciosas y falsas, que publica el diario de Burdeos "La Petite Gironde", especialmente en su número de ayer, en que llegó a afirmar que en San Sebastián habían ocurrido graves desórdenes en el curso de los cuales se habían registrado un número y varios heridos.

El alcalde ha expresado al consular su enérgica protesta contra esta campaña de difamación de San Sebastián, y el deseo de la ciudad de que dicho periódico rectifique la

DEPORTE VASCO

Mañana, domingo, se inaugurará oficialmente el precioso frontón "Gurea", de Azcoitia, aprovechando que estos días se celebrarán las clásicas fiestas patronales de la localidad, que, como se sabe, son los días 14, 15, 16 y 17 del actual.

Las combinaciones que se han formado para tan solemne inauguración no pueden ser más brillantes ni mejorarse pueden si exceptuamos al "taxipal-antón", que debido a que tiene escriturado para un breve otro gran partido en Biarritz, no puede satisfacer, como hubiese sido su deseo, de coadyuvar al esplendor de las fiestas de su querido "frotro".

He aquí las combinaciones anunciadas: Domingo 14.—Jugarán el "challengér" al campeón, el bravo lebré de Artadi, Echave IV y el getariarra Iñuria, contra la fuerte pareja hoy de moda Eguín y Urcelay.

En el segundo partido contendrán los azcoitianas hermanas Echeñiz contra los zumayarras Echave V y Artoche.

Para el lunes, día 15.—Ulacia e Irurete I, contra Echave III y Aramburu.

Con tan espléndidos partidos enguamos al señor Echeñiz, empresario y propietario del frontón, grandes éxitos económicos y deportivos.

—MOVIMIENTO NACIONALISTA. Para el lunes, día 15, se prepara en Alzo grandes fiestas nacionalistas que culminarán con la celebración de un gran mitin.

Por la mañana habrá solemnes fiestas religiosas y a continuación exhibición de aurreska y euskaldantza.

Después, a la una de la tarde, gran banquete y a continuación el mitin a cargo de la señorita Eñira Zepirra y de los señores Leunda, Monzón y Aguirre, diputado nacionalista por Navarra.

También en Oyarzun se celebran según dimos cuenta, brillantes fiestas nacionalistas durante dos días 13, 14 y 15.

—DETENIDOS, LLEVADOS A MADRID. El señor Varela dijo anoche que había sido conducido a Madrid y puesto a disposición del director general de Seguridad el ex duque de Medinaelli, así como también al teniente coronel de Intendencia retirado señor Gil de Arévalo, que tuvo en su casa, mientras permaneció en San Sebastián, al coronel Sanz de Larín.

—DETENCIÓN DEL EX DUQUE DEL INFANTADO. Agregó el gobernador que había sido detenido en Zarautz el ex duque del Infantado, que quedó a disposición del juez de Azpeitia.

La detención ha sido motivada por el hallazgo de armas de fuego, en su casa, sin tener las licencias oportunas.

—MULTA GUBERNATIVA. El gobernador impuso una multa de 250 pesetas a un señor llamado Pedro Ferreras García, quien, estando en un café de la Avenida de la Libertad, pisoteó un abanico con los colores nacionales.

—INGRESO DE UNOS DETENIDOS EN LA CÁRCEL DE ONDARRETA. Varios de los señores que en calidad de retenidos se hallaban en el Gobierno civil han sido internados hoy en la cárcel de Ondarreta.

Son éstos: Joaquín del Moral, Ricardo Heredia, Manuel Ariza, Enrique González Carcaga, Fidel Gómez Colombo, y Augusto González Quesada.

VIZCAYA

Bilbao 13 (23.30) LAS OBRAS DE TRAJIDA DE AGUAS. Esta mañana a las diez salió para Ordunte, con objeto de visitar las obras de la traida de aguas, la comisión designada por el alcalde, integrada por algunos concejales, técnicos municipales y representantes de la prensa local.

En ausencia del alcalde se hizo cargo de la Alcaldía el señor Zarza, quien al recibirnos a los periodistas manifestó que no tenía noticias destacables.

EN EL PALACIO DE VIZCAYA

Entre las visitas recibidas por el presidente de la Gestora de la Diputación figuran la de don Emiliano Bravo, que habló de un asunto relacionado con el cierre de los montes comunales de Zeauri.

También le visitó don Valeriano Valzola, presidente de la Cámara Minera, quien manifestó que los elementos que forman parte de la citada entidad, aceptan la fórmula del señor Mandaraga en lo referente al subsidio para los parados.

EL SEÑOR CALVIÑO GOBERNADOR DE SEVILLA

El señor Donoso Cortés, en funciones de gobernador, mientras dura la ausencia del señor Calviño, nos manifestó que había hablado con el por teléfono.

El señor Calviño se halla en Sevilla como gobernador interino.

Dijo el señor Donoso Cortés que durante los días que permaneció en Madrid se ocupó de asuntos de interés para Vizcaya.

Añadió que pasados unos días retornará a Bilbao para seguir en el cargo de gobernador general del País Vasco.

DETENCIÓN DE DON RAMIRO DE MAEZTU

Por orden del director general de Seguridad fue detenido en Bilbao, cuando en unión de un amigo se dirigía a almorzar, Ramiro de Maeztu.

Quedó en el despacho de la Comisaría. Se ignoran las causas de la detención.

ALAVA

Vitoria 13 (23.30) MITIN SOCIALISTA ACCIDENTADO. A las nueve de la noche se celebró en el Frontón Vitoriano un mitin socialista en el que hicieron uso de la palabra Felipe García y Mariano Rojo, diputados por Madrid y Segovia, respectivamente.

Cuando hablaba el primero, un grupo de sindicalistas interrumpió al orador pidiendo tribuna libre.

Las fuerzas de seguridad dieron una carga teniendo que expulsar, a viva fuerza, a cinco de los alborotadores.

Como consecuencia de la carga, resultó uno con heridas leves.

VERBENA BENEFICA

Anoche se celebró en la Florida una verbena benéfica, cuyo producto será destinado a los comedores económicos.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION COLABORADORA DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION

Límites ordinarios a la vista...	3.50
Depositos ordinarios...	4.50
Depositos especiales...	5.50
Depositos a corto plazo...	6.50
Seguros sociales.—PENSIONES a los 55, 60 y 65 años a capital o renta...	2.50
Seguros de vida.—RENTAS inmediatas.—CAPITALES BENEFICIALES.—PENSIONES a los 55, 60 y 65 años a capital o renta.	...

Oficina: PALACIO DE LA DIPUTACION

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Sabinetas, Sillerías de Madera, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE

Varios, Metales, Material eléctrico

MAQUINAS

Gran Bañero de Tiernas

Gran Bañero de Tiernas

PROVINCIA DE ZARAGOZA

Aguas clorurado sódicas sulfurosas

Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis sífilis y enfermedades de los bronquios, metéiz y corazón.

Las aguas de Tiernas en España, por su abundantisimo caudal permiten tomar baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados centígrados, en el punto de emergencia y 33 en las pilas y piscinas, no es necesario el uso de calefactores ni enfriadores y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correa de Llédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona en el Estanco de los Porches de la Plaza de la República.

Para más detalles dirigirse al Administrador del Bañero en el Estanco, el que los contestará a correo seguido.

SANCIÓN

El remedio eficaz con 45 años de éxito

Botones para 100 y 50 reses lanaras.

El remedio eficaz con 45 años de éxito

CUIDADO CON IMITACIONES

Venta en farmacias

Informes, datos y pedidos al autor, OOSO, 64, FARMACIA ZARAGOZA

Si lo desea le enviaremos un folleto gratis.

Fajas y Corsés

De calidad a precios equitativos



Conozca usted señora la sensación de "ir" bien ajustada con una buena FAJA a un buen CORSE confeccionados por la afamada CORSETERIA URBAIN, y no caiga en la tentación de adquirir — sólo porque son "baratas" o tienen una presentación deslumbrante — fajas ordinarias o corsés de dudosa corte y calidad.

La GASA URBAIN ha tratado de sus CORSES y FAJAS un vendaje de arte, tanto por la elegancia de los materiales que emplea, como por la extraordinaria perfección con que son confeccionados, mediante un sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica.

SOMOS ESPECIALISTAS en la confección sobre medida de FAJAS ORTOPEDICAS para embarazadas, operadas de vientre, cura de estómago, obesidad, riñón móvil y en general para todos los casos.

Fajas de caucholín para adelgazar, las vendemos con garantía médica.

NOTA: Depósito y venta de los coches cunas de LA CARROGERIA INFANTIL de SAN SEBASTIAN; venta de los mismos, a contado y a largos plazos.

Establecimiento URBAIN

Unico sitio de venta

San Saturnino, 7 y Paseo de Seminario. PAMPLONA

Lo reforma agraria

Transcribimos de "La Semana Agraria":

En vista de lo avanzado de la estación, piensa el Gobierno acordar los debates parlamentarios sobre la reforma agraria.

El proyecto ha sido, como era de esperar, muy mal acogido en los centros productores interesados, porque precisamente lo que falta de la reforma agraria es lo más interesante, lo más desconocido del derecho de propiedad.

No hay razón técnica alguna que justifique el aceleramiento. A poco que se tardó en crear los órganos de aplicación de la reforma agraria, la fecha de San Miguel, principio del año agrícola, se echará encima. Quiere decir esto que precisamente lo que sucede es que se retrasará la siembra y ni la hará el campesino no aceptando todavía en la tierra y desprovisto de medios económicos para hacer frente a las necesidades de sementera y labranza.

Cinco meses tardó el Gobierno actual en elaborar el proyecto que ahora se discute; hace pocos días que ha salido en la "Gaceta" una orden ministerial nombrando personal técnico, que vaya a distintos países europeos a estudiar la aplicación que en los mismos se ha llevado a cabo de la reforma agraria. ¿A qué viene, pues, la precipitación en los debates parlamentarios?

Se han dado dos razones y las dos son exclusivamente políticas y de una insignificancia tal, que no es posible pensar prevaler. Una de ellas es la necesidad en que se encuentran los diputados de tomar un descanso estival para en octubre discutir el presupuesto y algunas leyes complementarias de la Constitución. Otra es la presión que ejerce la minoría socialista para que la reforma se apruebe antes de la celebración del Congreso Nacional del Partido, fijado para el 6 de octubre.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Como se ve, ninguna de las dos es bastante poderosa para hacer que se acorten los plazos de debate normal del proyecto.

Realmente no puede decirse que el turno del mismo haya habido obstaculización, pues en diferentes ocasiones la propia Comisión parlamentaria que pidió se suspendiera el debate para poder estudiar las emendas presentadas. A la altura en que nos encontramos, y después de los compromisos políticos de los gobernantes de las propagandas que se han realizado, es indispensable que se lleve a cabo una reforma agraria. Los intereses de todos, y a la cabeza de todos, de los propietarios, para que deje de existir la desvalorización actual de la propiedad rústica; pero una cosa es que deba ser hecha a una de caballo, y mediar bastante en las consecuencias de los proyectos que se llevan a la "Gaceta". Lo interesante para gobernantes y gobernados debe ser que la reforma no esté sólo en las páginas del periódico oficial, sino en la realidad de la economía española. Y esto no consigue con debates truncados, sino con discusiones serenas y detenidas.

EL BALANCE DEL BANCO

Las cifras del último balance del Banco de España presentan alguna modificación. La plaza se reduce de 570 a 576 millones de pesetas por efecto de los pagos que se realizaron a principios de mes, especialmente a los beneficiarios de los Ministerios, y por la misma razón subió de 4.782 a 4.879 millones de pesetas en circulación. Para esta creación de dinero de cuentas corrientes para la adquisición de valores nacionales, cuyos vendedores aplican el importe de la enajenación a compromisos mercantilmente adquiridos. Claro que, como ocurre siempre, volverán los billetes de nuevo a las cajas del Banco, especialmente los de los numerarios que abonan sus cuentas de depósitos para la subsistencia y pago de la habitación urbana.

Los descuentos se han reducido de 1.124 a 1.058 millones de pesetas, lo que han sido satisfechos a fin de los vencimientos correspondientes, según acontece todos los meses. Cuentas de crédito con garantía de un montante de 1.408 millones a 1.498 millones a 1.590. Necesidades comerciales y financieras han provocado el crecimiento de las cuentas de crédito, sin que pueda atribuirse a ningún efecto especial.

Las cuentas corrientes de particulares apenas varían de 942,9 a 944,3 millones de pesetas, en favor de 111 millones de pesetas, en realidad realmente pequeña si se tiene cuenta que en 1931 se dispuso de 5 millones de pesetas de la emisión Tesorera. Claro es que no se conoce en detalle la inversión de este último suma y no se puede, por tanto deducir si hay o no una efectiva recudación de Hacienda, considerando a través de las cifras de este balance.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

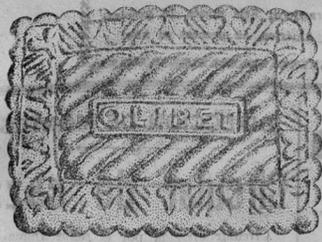
Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

Las utilidades del Banco pasan de 26 a 28,5 millones de pesetas.

TRES GALLETAS OLIBET



«Guayaquil», riquísima galleta al cacao

María sin rival



Deliciosa para los niños

Limitada, nunca igualada

KISS, delicioso bombón Olibet, menta, chocolate, anís, limón, café con leche.

HERNIADOS

Pueden poner término radical a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos, realizan cada día prodigios procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud, y según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER.

Castroponce, 20 julio de 1932. Sr. D. C. A. BOER. Muy estimado señor mío: Me es muy grato dirigirme a usted para enviarte mil gracias y demostrarte la gratitud más profunda por hallarme hoy completamente curado de la hernia que venía padeciendo, lo que he conseguido con sus acreditados aparatos. Queda de usted muy reconocido este affmo, amigo y s. s. en Cristo, Pascasio Vidal, Párroco, Castroponce, (Prov. Valladolid).

Madrid, 10 de julio de 1932. Sr. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona. Muy señor mío: Le escribo la presente para comunicarle que después de haber llevado durante algún tiempo los aparatos C. A. BOER, me encuentro en la actualidad completamente curado, según afirmación de varios médicos de esta capital que me han visitado. Lo que le comunico para su satisfacción y dándole mis más expresivas gracias, quedo de Vd. affmo. s. s. q. s. m. Antonio García, Precados, 66, MADRID.

HERNIADO: No pierda usted el tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga usted su vida y lo expone a todo momento. Acuda al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortopédico en:

San Sebastián, lunes 22 y martes 23 julio, Hotel Europa.
Vitoria, jueves 25 agosto, Hotel Frontón.
Logroño, viernes 26 agosto, Gran Hotel.
PAMPLONA, sábado 27 agosto, HOTEL QUINTANA.
C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 60, Barcelona.

“EL IRATI” S. A.

Vende su carbón de haya en sacos, precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'50 pesetas

el saco, puesto en el domicilio del comprador. También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'10 pesetas el kilo. Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1996 y verbalmente en la estación de Tacuera.

Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

- Núm. 1357 oficinas de los “Cafés América”, Carmen, 5.
- 1390, carpintería de don Martín Cía, Descalzos 70.
- 1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.
- 2380, chocolates y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 20.
- 2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34.

pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

Colegio San Luis Gonzaga

HH. Maristas

PAMPLONA - Teléfono 2825

Incorporado al Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra.

Párvulos. Enseñanza Primaria. Bachillerato. Comercio e Idiomas

Internos - Medio pensionistas y externos

Pida Prospecto-Reglamento.

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile “SIR”

Los Laboratorios “SIR” - PAMPLONA

Sra. Domitila, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

Luis M. de Ubago

Dentista
Bayor núm. 2, segundo.
Teléfono núm. 6769
Horas: de 10 a 1 y de 3 a 5
Antes Nueva 73, 1.ª - Pamplona

CEREBRINO MANDRI
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde que sea.
Cura el dolor de cabeza neuralgias (Faciales, Intercostales, rínicas, Cíalica) y las molestias de la mujer.
PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE.
NUNCA PERJUDICA

Elevación de agua

Antes de decidirse en su proyecto de elevación de agua, consulte usted, verá como encuentra la solución más conveniente y adecuada para su instalación.

Moto-Bombas eléctricas y de gasolina para todas las alturas y caudales.

PASCUAL CASTIELLA
Ingeniero

TELEFONO 1269 PAMPLONA

C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles. Próximas salidas

CUBA, MEJICO, CUBA, NEW YORK

22 Julio, vapor “Habana”.

25 Agosto, vapor “Cristóbal Colón”.

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA

16 Julio, vapor “Marqués de Comillas”.

6 Septiembre, vapor “Marqués de Comillas”.

BRASIL-PLATA

Suspendida esta Línea

PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA

30 Julio, vapor “Magallanes”.

30 Agosto, vapor “Juan S. Elcano”.

Representante para Navarra: Luis Revestida Sarate, 34 Tel. 2278-PAMPLONA

Balneario de Belascoain (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artísticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de auto que sale de las Oficinas de la Sociedad.

Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona

Oposiciones. Diece plazas Recaudadores suplentes. Cuerpo Arbitrios Ayuntamiento Pamplona

Preparación completa a las mismas por los señores Gil Lasantas y Rodrigo.

(En las últimas oposiciones habidas para Subcleroides de Montes de la Diputación de Navarra, de las diez plazas anunciadas, nueve fueron adjudicadas a otros tantos señores preparados por nosotros.

Dirigirse a don Fermín Rodrigo.—Iturralde, 10, segundo.

ANUNCIOS BREVES DE LA VOZ

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

TOMARIASE un primer piso amplio en el casco Pamplona, preferible calles Zapatería, Mayor. Pagarémos bien. Informes en esta Administración.

EN ESTELLA, necesito bajera en sitio céntrico. Informes, Admón.

ALQUILO sala amueblada a caballero, todo confort. Precio módico. San Ignacio 18.

SE ARRIENDA casa y tierras en el pueblo de Sarasa. Dará razón don Lorenzo Aldave, en Erice, (Condea de Iza).

Compras

REDES de gallinero usadas, compro en pequeñas y grandes cantidades. Razón Administración.

COMPRARIA usado o de ocasión 170 metros cuadrados de tarima, 16 ventanas, 20 puertas habitación interiores, 52 solibillos de 3'70 de largo, y 0'10 por 0'06 de grueso, y 52 de 3'50 de largo y 0'15 por 0'07 de grueso. Informaré la Admón.

COMPRARE a bajo precio, tabla y tarima usada en moldes de cemento. Informaré la Admón.

COMPRARIA cualquiera cantidad de ladrillo usado y bloques de hormigón y carbonilla. Informaré la Admón.

PIANO se desea adquirir uno seminuevo. Para informes dirigirse a G. Leturia, Falces, (Navarra).

COMPRO corderos portones a medio engordar. Idelfonso Aserjo, Sancho el Mayor, 10, cuarto, Pamplona.

Empleos

NODRIZA primeriza superiorísima, trece días leche, criará en su casa. Informes: Marcelino Espinosa, Cárcar, (Navarra).

CHICO para hacer recados se necesita en Publicidad TIRREN. San Nicolás, 1, primero.

SE NECESITA muchacha para niños. San Francisco, 16 bis, segundo.

SE NECESITA niñera, Mayor, 71, tienda.

CORTADOR zapatero, se necesita uno para tres meses. Dirigirse a B. Armendáriz, Tafalla.

SE NECESITA muchacha para todo; buenos informes. Arrieta, 5, pral, izquierda.

Pérdidas

PERRITA chachorra Koker, blanca y negra, extraviada en arboleda Burlada el día 11 corriente, atiende por “Pola”. Entréguese en Rozalejo, 4 bis, segundo. Gratificará.

EN LA TABERNA la Merced, se encuentra un perro recogido, quien acreditarse ser su dueño, puede pasar a recogerlo.

Traspasos

TRASPASO bonito negocio por no poder atenderlo en muy buenas condiciones. Produce un 40 por 100. Razón en esta Admón.

TRASPASO establecimiento de bebidas, en buenas condiciones. Razón San Nicolás, 20, cuarto, izquierda, de 3 a 4 tarde.

TRASPASO fonda por no poder atenderla. Informes: Admón.

BONITO NEGOCIO EN MARCHA

Por ausencia, traspaso Bar Restaurant, buena clientela, lo mismo admito socio, buenas condiciones. Atilano Ozcarriz, Tafalla.

SE TRASPASA chocolatería y cerería muy acreditada y sitio céntrico. Razón Agencia Garbiena. Navas Tolosa, 5, tercero.

Venta de ganados

TERNERO y ternera recién nacidos, se venden. Magdalena, Elías Soto.

VENDO ternero superior, tres días. Mariano Iriarte, Mutilva-Baja.

VENDO hermoso ternero recién nacido. Barrio del Mochuelo, Eusebio Ardanz.

SE VENDE un ternero recién nacido. Viuda de Isturiz, Rochapea. Camino de Artica.

CABALLOS: Vendo dos a propósito para trillar y otras labores; cedere en buenas condiciones. Informes Rochapea letra A, Gabino Uriz.

Ventas

MOTORES de gasolina de ocasión, grupos moto-bombas e instalaciones de riegos. Garage Etayo, Estella.

CITROEN conducción interior, 10 H. P. se vende barato en estado nuevo. Iturralde y Sult, 2.

OCASION se vende auto dos plazas, cupé marca “Essex”, barato. Razón: Calceteros, 14, segundo.

PARA trillar vendo o alquiler motor fijo Bernard, 15 caballos. Garage Internacional, Tafalla.

SE VENDEN árboles de chopo y maderas secas. Gregorio Elizalde, Estella.

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, compra en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París.

SAN NICOLAS, 31. Imprenta.—Pamplona

GRANDES cantidades de plantas de berza y bróquiles. Magdalena, 18. Elías Soto.

EN LAS afueras, muy próximo a Plaza de la República vendería magnífico terreno, propio para construir, de gran porvenir, de 4 robadas con agua y luz, en 12.000 pesetas. Informarán en esta Admón.

CASA de labranza. Se vende con cinco robadas huerta tapiada, 19 tierra blanca en Salinas de Monreal, por 8.000 pesetas. Agencia Garbiena, Navas Tolosa, 5, tercero.

VENDO camioneta básica dos toneladas. Informarán Sra Ignacio, 14.

VENDO galera seminueva para tres o cuatro caballerías. Carretería Pedro Sainz, Tafalla.

VENDO dos perras de caza. Fernando Asiala, Mutilva-Baja.

RENAULT moderno, 13 H. P. como nuevo, buena ocasión. Informes Administración.

SEGADORA “Cormick” seminueva, barata, poco uso, Joaquín Ubanell, Taller de Reparaciones, Tafalla.

SE VENDEN grandes existencias de venecios y una partida de jamones. Hijos de Págora, Tafalla.

EN LA calle Tejería núm. 2 y 4, se vende Oveja superior churra:

Costillas... 420

Piernas... 380

Corriente... 300

MAGNIFICO chalet en las afueras, de mampostería, agua corriente y baño, rentando el seis por ciento, dos robados de terreno de primera y pequeña granja avícola en 35.000 pesetas. Absténganse corredores. Informará la Admón.

GANGA:

Autoplano, magnífico, de ocasión, de 38 notas, fabricación americana, con 45 rollos de música, por 1.950 pesetas. De venta en la casa ARILLA. Zapatería, 58, 60 y 62.

GRAN OCASION: Vendo máquina de coser en muy buen uso, marca Singer. Informes Sarata, 9, tienda.

ESCOPETA dos caños, del diáclisis, vendo. Estanco del Mochuelo.

SE VENDE “Flat” 509, o se cambia por Cabriolet Citroen B-14. Razón: Tejería, 16, Carbonería.

SE VENDE perro de caza joven para pluma. Informes: Mayor, 116, tienda.

SE VENDE un piso en el Nuevo Ensanche en 14.000 pesetas. Informes: San Gregorio, 19, tienda.

SE DESEA vender un ternero recién nacido. Para informes: Rochapea, 70. Avenida Gulpuzcoa, Francisco Gorraiz.

BICICLETA de señora, vendese. Precio moderado. Avenida de San Ignacio, 10, tercero.

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLILOL.

Adoptado en Granjas avícolas. Servicios Colombófilos, Circo gallístico, Casas de campo, etc.

Caja pequeña, 1'80 ptas.

CONSTRUCCIONES MECANICAS

Juan Lleó Borredá

Pidan a esta casa prensas para chapar taberos — encoladoras y batidoras para coque — lijadoras universales de cinta sin fin y demás sistemas.

Calle Cádiz, 38. Teléfono 10570

VALENCIA

Carneros

Se venden 165, clase finísima, para pique, de 4 años. Informa en Tudellilla (Logroño), Joaquín Marrodán y en Logroño, Nicasio Herce, Vara de Rey, 12, tercero, derecha.

LA METALICA INDUSTRIAL

PERALTA (Navarra)

Cuartos de baño, Lavabos inodoros, Bidets, Cocinas de todas clases

Depósitos, Calderas, Tuberias, Calefacción por cocina, Calefacción por caldera

Proyectos y presupuestos gratis

PRECIOS SIN COMPETENCIA

INMEJORABLES REFERENCIAS

Teléfono 13

Costillas de tomo

patas, tocino, codillos, menudencias y otros artículos frescos de cerdo

CHARCUTERIA MINA

Sarasate, 34 y Plaza del Mercado, Sección tocinería, puesto núm. 23

E. Rubio

DENTISTA

Plaza de la República, 27.ª

Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical

“SIN OPERACION” NI DOLOR

Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro

Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.

Especialista del Hospital Victoria Eugenia

Consulta de 11 a 1

Alfonso I.n.º 16 enl. ZARAGOZA

Benjamín Goñi

ODONTOLOGO

Espoz y Mina, 2, primero

CONTRATISTAS!! ¡¡Albañiles!! Atención

Azuque blanco de 20 por 20 y 15 por 15, a 120 pesetas el millar. Por partidas de 5.000 en adelante, precios a convenir. Informaré este periódico.

MOLINO para plenos en muy buen uso, barato; galera para tres o cuatro mil kilos seminueva, se vende. Informes: Corresponsal en Arróniz.

SE VENDEN muebles sueltos. Estafeta, 75, cuarto.

VENDO buen terreno por medias robadas, en mil seiscientas pesetas. Camino Fuente del Hierro, Bernardo Armendáriz.

VERDADERA ganga. Vendo preciosa moto alemana. Razón: Eslava, 24, tercero.

VENDO hermosa casa, amplias bajeras, dos robadas huerta inmejorable, a cinco minutos Pamplona, en 32.000 pesetas, cediendo quince robadas arriendo. Facilidades pago. Agencia Garbiena, Navas Tolosa, 5, tercero, Pamplona.

CAZADORES vendo perro 9 meses, páchón superior, en Oscar, Valle Juslapeña. Pedro Cía.

SE VENDE perro pura raza policía, cuatro meses. Navarrería, 3, tienda.

Varios

SE CONSTRUYEN Lápidas, Cruces, Panteones y Pedestales en Mármol y Piedra. Primitivo Setaun. Calderería núm. 22.

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutadas.

Talleres Vulcan. Paulino Caballero, 99

CALCESE a medida y haga su arreglo, Calderería, 42.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A LOS TIPOS INABUNDANTES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

TARIFAS DE SUSCRIPCION
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
 Fuera de Navarra: Tres meses 750 pesetas; seis meses, 15; un año 30.
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

PRONUNCIAMIENTOS

De Mina a Sanjurjo

Ya está fracasado el "pronunciamiento" de Sanjurjo. Episodio bochornoso de la Historia Española del siglo XX. Bochornoso por ser eso: pronunciamiento. Vocablo éste que con otro, también descredado, el vocablo "liberal" ha introducido, como barbarismo, España en los otros idiomas europeos. Cualquiera que sean las ideas políticas de cada uno y, por tanto, los anhelos que sienta cada cual, me parece que, en todo caso, ese medio, el pronunciamiento de un soldado más o menos famoso, es, siempre reprochable. Estimar valor decisivo en los rumbos de la cosa pública la actitud o el gesto de un general, generalito o generalote, es, a mi juicio, depresivo para el país en que ello acaezca y nada ennobecedor de la ideología a que el tal personaje castrense sirva o diga que sirve. Terminar, pues, con ese medio de renovar la política o los regimenes será obra merecedora de loa de parte de todos cuantos poseamos dignidad civil. Sea quien sea el que realice esa obra. Y tras este preámbulo he aquí una modesta vulgarización erudita acerca del primer pronunciamiento. Se hizo, no ciertamente para honor ni provecho de nuestro pueblo, en Navarra y por un navarro. Mina. O, más exactamente dicho, Espoz y Luñadaín, el labriego de Idocin que como nuevo Viriato, según se ha dicho, trocó los instrumentos de labranza por la espada, ganando fama impercedera en la guerra de la Independencia contra las tropas napoleónicas.

Hombre tosco e inculto, aunque avispado, Espoz y Mina, caudillo de guerrillas invictas, sufrió los mareos de la vanidad. Terminada la guerra vió que Palafox, el héroe defensor de Zaragoza, obtenía el cargo de Capitán General de Aragón. "Esto mismo—dice el propio Espoz y Mina en sus Memorias—debía hacerme esperar que otro tanto se haría conmigo en el mando de Navarra, pero el Gobierno de Fernando tuvo por más conveniente conferir la Capitanía General de Navarra (con el Virreinato) al Conde de Epeleta". Y no sólo dejó de conferírsele tan elevado cargo sino que se le privó de todo mando ordenándosele pasar a Pamplona en situación "de cuartel". Exasperado el orgulloso guerrillero decidió rebelarse. Era en Septiembre de 1814. Se encontraba nuestro paisano en Puento la Reina con el primer regimiento de los voluntarios navarros que, acaso más que sus propias cualidades, labraron la fortuna bélica del tío y sucesor de Mina "el mozo". Lo mismo que ahora se ha hecho, en Madrid, con los sencillos soldados de la Remonta sacándolos a la calle sin decirles para qué verazmente, Mina emprendió, con los suyos, la marcha a Pamplona con ánimo de hacerse dueño de la capital de Navarra. Cerca de la ciudad, "a un cuarto de hora", como consta en un documento coetáneo del suceso, existente en el Archivo de Navarra y ya utilizado por el historiador y poeta Olóziz, sospecharon los oficiales y tropas del engaño y dijeron al coronel que no pasarían adelante sin conocer los designios del general. El coronel les dijo: Vamos a tomar Pamplona y su ciudadela. En la muralla nos aguarda Asura, el jefe del cuarto Regimiento. Hubo largos dimes y diretes entre oficiales, jefes y el propio general quien mintiendo como han solido hacerlo todos los "pronunciados", desde él a Sanjurjo, les dijo que Jaca y Benasque y Monzón eran plazas a su servicio y que Cataluña, Cádiz y otras provincias estaban contra el Poder soberano, que lo era, entonces, Fernando VII. No le creyeron y estuvo a punto de perecer a tiros de sus viejas huestes. Huyó como Sanjurjo y con mejor fortuna, logrando penetrar en Francia, mientras algunos personajes del Reino gestionaban su indulto.

Fué el primer "pronunciamiento" de un general español. Quiso Espoz y Mina encubrirlo con hermoso manto de ideales patrióticos. Como todos los "pronunciados" a lo largo del siglo XIX y de lo corrido de la centuria presente. Y como todos, absolutamente todos, debido, ciertamente, a más subalternos y sórdidos motivos.

Jesús ETAYO

Suscripción pro Navarra y Alava

Suma anterior... 146.993'80

Novena lista de Navarra		Pesetas
Félix San Julián	250	250
Un patriota	150	150
Joaquín Medizabal	100	100
Zamarze	100	100
H. de Urmeneta	100	100
M. de Urmeneta	100	100
Eladio de Cilveti	100	100
J. U.	100	100
Pedro de Reta	100	100
Un nacionalista	100	100
T. E.	100	100
Doroteo de Lizarrondo	100	100
Julio R. de Oyaga	100	100
G. tar V.	100	100
Pablo de Lizoain	100	100
T. A.	100	100
X. X.	100	100
Antonio de Arantzadi	100	100
Joaquín de Zarranz	100	100
Joaquín de Fuentes	100	100
Félix de Ezkurdi	50	50
Domingo de Belasko	50	50
Florencio de Iriarte	50	50
Bienvenido de Zilbetti	50	50
M. C.	50	50
J. I.	50	50
Otro J. I.	50	50
P. I.	50	50
Un antiguo nacionalista	50	50
V. V.	50	50
Un sacerdote	50	50
Otro sacerdote	50	50
Un tercer sacerdote	50	50
Apez bat.	50	50
Jesús de Goiburua	50	50
R. G.	50	50
Narciso de Inda	50	50
Manuel de Ayesa	50	50
José María del Valle	50	50
Un párroco de la Ribera	50	50
J. I.	25	25
Higinio de Goñi, Lanz.	25	25
Azkarate	25	25
Familia Aguinaga	25	25
Antonio de Leoz	25	25
Ramón de Goñi	25	25
Sabino de Goñi, Auzá	25	25
Adolfo de Nabaskues	25	25
Felipe de Kasl.	25	25
Teodora de Herrera	25	25
Miguel de Azkarate Antxorena	25	25
J. E.	25	25
Francisco de Elxeberría	25	25
José de Arrieta	25	25
Luis R. de Andueza	25	25
Nicolás de Arrarás	25	25
R. G. Z.	25	25
Un euzkeldun de Zugarramurdi	25	25
Bias de García	25	25
Luis María de Irigaray	25	25
Un sacerdote	25	25
Anastasio de Agerre	20	20
Afilados de Garisoain	20	20
Urkubi	15	15
Hilario de Osés-Azkoyen	15	15
Hilario Beruete de Imarkoain	10	10
J. E.	10	10
Zacarias de Zulategi	10	10
José R. de Goikoztea	10	10
Jacinto de Iraizoz	10	10
Pedro de Ibarrola	10	10
Emakumbat	10	10
José María de Abaurea	10	10

Pesetas	
Joaquín de Garciandia	10
Maximino de Aramburu	10
Abertzalebat	10
Jesús de Redin	10
Montelargo	10
José Reta	10
Máximo de Elustondo	25
Benigno de Txokarro	10
Xabier de Lizarrondo	10
Maritxu de Lizarrondo	10
Un patriota de Zubietá	10
M. K. Z. de Lizarra	10
Gregorio Azanza, de Obanos	10
Luis de Mañeru	10
Julian de Belasko	10
José de Enériz	10
Agustín Otxoa de Olza	10
Adolfo de Biguria	10
Aspaldikua	10
Un sacerdote euzkeldun	10
Bautista de Barrena	10
Dos del Valle de Arce	10
J. Franco de Huarte, Pbro.	10
Primitivo de Sotain	10
María Jesús Osés, de Azkoyen	10
Nicolás de Migel	10
I. G.	10
Un seminarista	6
Un abertzale de Obanos	6
Vicente de Villareal	5
Francisco de Zabala	5
Uno de Elortz	5
Un cavernícola	5
Cipriano de Saenz	5
Uno de Lodosa	5
Jaime de Olortua	5
Pedro de Oderitz	5
Joaquín de Senosiain	5
Pablo de Moreno	5
Juan de Joaiz	5
Anacleto de Zapata	5
Pedro de Garriz	5
José María de Reparatz	5
C. T. G.	5
José María de Soltxaga	5
Justo de Idote	5
Félix de Zabalegui	5
Martin de Fabo	5
Teófilo de Andueza	5
Tomás de Rodríguez	5
A. P. E.	5
Manuel Santos de Elxauri	5
Jerónimo de Itxaso	5
Paulino de Gaintza	5
José Luis de Elvira	5
Félix M. de Morenlin	5
Juan B. de Fourcade	5
Francisco de Ripa	3
Félix de Espoz	250
Rodolfo de Barrena	250
Valentín de Itoiz	250
Félix de Otxoa	2
Miguel de Gaintza	2
Eugenia de Gaintza	2
Felipe de Jamar	2
Dos emakumes	4
Un estudiante patriota	2
Varios jaimistas	51
M. Suberviola, de Mendavia	5
T. Suberviola, de idem.	5
Juan de Sagasti, de idem.	5
Un Párroco del Valle de Elortz	15
S. M. de Ibarregui	5

Suma y sigue... 151.416'30

DIRECCION DE MONTES

Circular de caza

Circular dirigida por el señor Ingeniero Director de Montes a los cazadores y subcazadores y demás personal encargado de la vigilancia de la caza:

Permitiéndose según disposición gubernativa la caza de codornices desde el 15 de los corrientes, he de recordar a usted los casos más importantes y corrientes de infracción en esta segunda quincena de Agosto en la que principalmente hay que proteger a la perdiz.

Según la Ley (art. 17), podrán cazarse las codornices, palomas campestres, torcaes y tórtolas, en aquellos predios en que se encuentren segadas o cortadas las cosechas, aun cuando los haces o gavillas se hallen en el terreno.

Perseguirá y denunciará a los que sigan, disparen o maten perdices en estos quince días de Agosto y procurará colocarse en sitios estratégicos desde donde pueda observar si el cazador marcha por terreno apropiado para levantar pedices o codornices.

Registrará los morrales de los cazadores, siempre que crea oportuno, así como los autos de línea, procediendo con discreción y buenas maneras, pero con insistencia.

Las mismas denuncias efectuará al tratarse de conejos, liebres (hasta el 1 de Septiembre), aves y pájaros insectívoros, prohibida su caza por la Ley en todo tiempo.

Toda infracción de la Ley de caza supone la pérdida del arma o utensilios empleados.

Pamplona 13 de Agosto de 1932.—El Subdirector de Montes, TRUJO.



Veneranda Patrona de Los Arcos cuya festividad se celebra hoy. Es una de las efigies más antiguas de Navarra. (Foto G. Zaragüeta).

Peregrinación Navarra a Leizor

Recuerda la Junta a cuantos tengan enfermos que hayan de tomar parte en la Peregrinación, que es limitado el número de las camas que la Junta paga en el Hospital; por tanto, cuantos deseen disfrutar de tal beneficio acudan cuanto antes a las oficinas Mayor 122, para que se les tome nota, en la seguridad de que no encontrarán plaza si demoran por más tiempo su alistamiento.

Aunque no es necesario, es conveniente que los enfermos vayan acompañados del certificado facultativo de su enfermedad, para que de esa forma, si la Santísima Virgen les favoreciera con un milagro, se pudiera probar y demostrar la intervención sobrenatural de María en su curación, cosa que de otra manera sería más difícil.

F. Jadraque
 Odontólogo
 Rayos X
 Paseo de Sarriena 6 y 8
 Teléfono 1401

pañados del certificado facultativo de su enfermedad, para que de esa forma, si la Santísima Virgen les favoreciera con un milagro, se pudiera probar y demostrar la intervención sobrenatural de María en su curación, cosa que de otra manera sería más difícil.

Fiestas de Tafalla

Organizadas por el M. I. Ayuntamiento y con permiso de la Autoridad, se celebrarán dos grandes novilladas.

DIA 15.—Novillada extraordinaria picada con toros elegidos de la acreditada ganadería de don Nicasio Casas de Alfaro, para los afamados diestros

José Agüero y Eduardo Ariste (Tabernero)

DIA 16.—Novillada económica con novillos de la misma ganadería a cargo del FENOMENO

Rafael Vega (Gitanillo de Triana III) y José Gracia

Gran verbena el día 14.— Encierros y otros amenos festejos.

Tafalla, 10 Agosto de 1932.



Vista de RONCAL, sin páptico pueblo montañés que hoy celebra la fiesta de su Patrona. (Foto G. Zaragüeta).

SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.
 BILBAO: GARDUÑU 11. TELEFONO 12036.

LUCETAS SIEMENS

BALNEARIO DE LIERGANES (SANTANDER)
 Aguas las más eficaces para prevenir y curar los catarros de la Nariz, Laringe, Bronquios y Pulmón.
 GRAN HOTEL. Precios módicos con todo el confort moderno

Una disposición del Gobierno cubano referente a los extranjeros que entren en aquel país

La Embajada de la República en La Habana telegrafía que el Gobierno ha dispuesto que todo extranjero que entre en Cuba deposite 500 dólares en el departamento o dependencias de inmigración de aquel país, depósito que será exigido a los viajeros salidos del puerto de embarque después del día 15 del corriente mes de Agosto.

Nuestro encargado de Negocios en cumplimiento de las instrucciones que le han sido transmitidas, ha solicitado que se exceptúe a los españoles de la obligación expresada, habiendo ofrecido el secretario de Estado cubano que tratará de complacer este deseo del Gobierno español.

El ministerio de Estado hace públicas estas noticias a fin de que los ciudadanos españoles que salgan para Cuba, después de la indicada fecha, estén prevenidos de que deberán efectuar el depósito de que se trata mientras no se les exceptúe expresamente de dicha obligación.

VALORES EXTRANJEROS

Comercio de "La Voz"

MONEDAS	10 de Agosto	13 de Agosto
Francos	48,80	48,85
Libras	48,30	48,40
Dólares	12,46	12,47
Francos belgas	242,50	242,60
Coronas checas	2,96	2,96
E B (oro)		
Francos belgas	31,54	31,60
Libras	63,75	63,80
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas		26,55
Florines	5,01	5,02